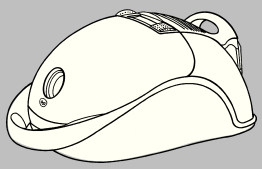
BSG8....



BOSCH



de Gebrauchsanweisung
en Instructions for use
fr Mode d´emploi
it Instruzioni per l´uso
es Instrucciones para el uso

de
en
fr
it
es

Internet:
http://www.
bosch-hausgeraete.de

de

Bestimmungsgemäße Verwendung 3
Sicherheitshinweise 3
Hinweise zur Entsorgung 4
Gerätebeschreibung 5
Inbetriebnahme 6
Saugen 9
Nach der Arbeit 12
Filterwechsel 14
Pflege 18
Sonderzubehör / Ersatzteile 19

en

Intended use 21
Safety information 21
Disposal information 22
Your vacuum cleaner 23
Starting up 24
Vacuuming 27
When the work is done 30
Changing the filter 32
Care 36
Optional extra / Spare parts 37

fr

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu 39
Consignes de sécurité 39
Indication pour la mise au rebut 40
Description de l'appareil 41
Mise en service 42
Aspiration 46
Après le travail 48
Changement de filtre 50
Entretien 54
Accessoires spéciaux / Pièces de rechange 55

it

Utilizzo conforme 57
Norme di sicurezza 57
Avvertenze per lo smaltimento 58
Descrizione dell'apparecchio 59
Messa in funzione 60
Aspirazione 63
Dopo aver terminato la pulizia 66
Sostituzione del filtro 68
Manutenzione 72
Accessori speciali / Parti di ricambio 73

es

Uso de acuerdo con las especificaciones 75
Consejos y advertencias de seguridad 75
Indicaciones para eliminar el material de embalaje 76
Descripción de los aparatos 77
Puesta en marcha 78
Aspirado 81
Tras el trabajo 84
Combio del filtro 86
Cuidados 91
Accesorios opcionales / Piezas de repuesto 92

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.
Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.
Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!
Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör

Der Staubsauger ist nicht geeignet für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
  - Kleinlebewesen
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
  - feuchten oder flüssigen Substanzen
  - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG). 73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX saugen.
  => Gerät kann beschädigt werden!
- Kindern die Benutzung des Staubsaugers nur unter Aufsicht gestatten.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe.
  => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Das Netzanschlusskabel nicht zumTragen/ Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten an Staubsauger und Zubehör Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

- Staubsauger vor Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Aus Sicherheitsgründen ist der Staubsauger mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte eine Blockierung auftreten und das Gerät zu heiß werden, schaltet es sich automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie sicher, dass Düse Saugrohr oder Schlauch nicht verstopft sind, bzw. der Filter gewechselt werden muß.
  Nach Beseitigung der Störung lassen Sie das Gerät mindestens 1 Stunde abkühlen.
  Danach ist das Gerät wieder einsatzbereit.

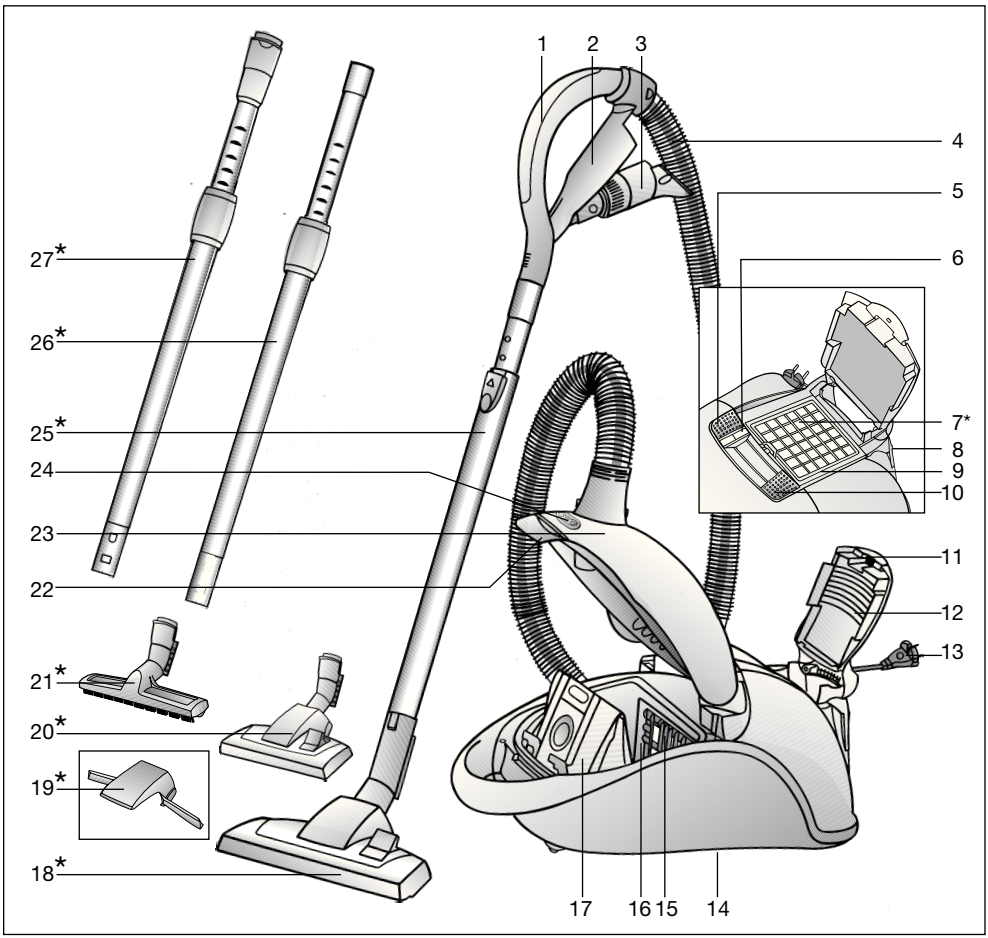
Hinweise zur Entsorgung

- **Verpackung**
  Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport.
  Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar.
  Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

- **Altgerät**
  Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien.
  Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab.
  Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

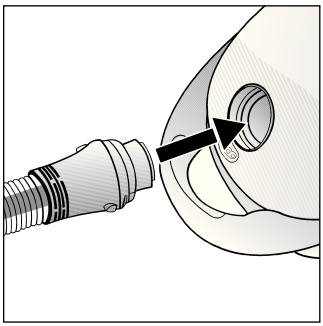
Bitte beachten

- Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert ist! Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
  Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

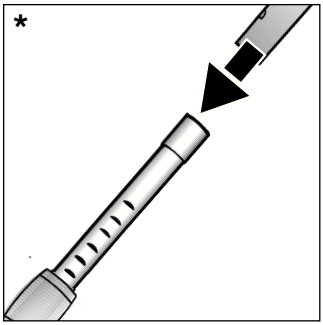


1 Schlauchhandgriff
2 Zubehörhalter
3 Kombi-Zubehör
4 Saugschlauch
5 Ein- bzw. Austaste
6 Filterwechselanzeige
7 Ausblasfilter*
8 Parkhilfe
9 Rahmen für Ausblasfilter
10 Saugkraftregler
11 Verschlusslasche
12 Ausblasgitter
13 Netzanschlusskabel
14 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
15 Motorschutzfilter
16 Filterhalterung
17 Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX
18 umschaltbare Bodendüse*
19 Teppichheber*
20 umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse*
21 Hartbodendüse*
22 Verschlusshebel
23 Staubraumdeckel
24 Anschluss für Electromatic-Bürste
25 Teleskoprohr mit Schiebetaste*
26 Teleskoprohr mit Schiebemanschette*
27 Teleskoprohr mit Schiebemanschette und Entriegelungshülse*

*je nach Ausstattung

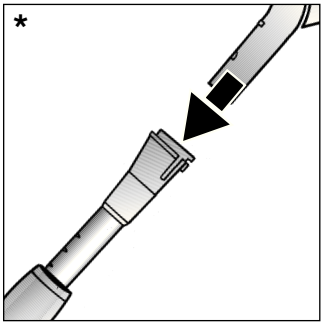


Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einrasten.



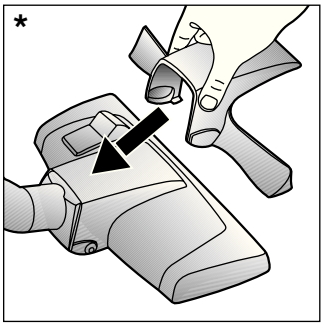
Handgriff und Teleskoprohr zusammenstecken.

*je nach Ausstattung



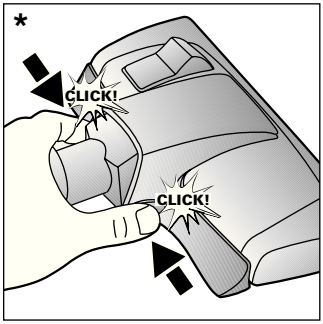
Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.

*je nach Ausstattung



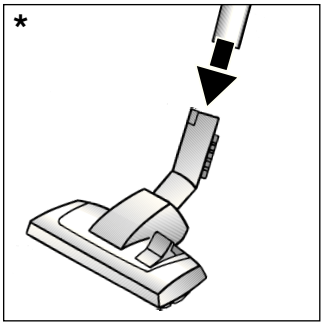
Teppichheber auf die Düse setzen.

*je nach Ausstattung



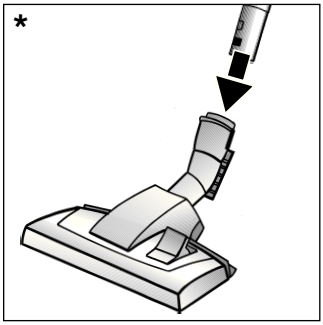
Teppichheber durch seitlichen Druck verrasten.

*je nach Ausstattung



Bodendüse und Teleskoprohr zusammenstecken.

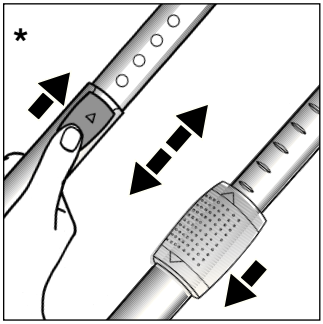
*je nach Ausstattung



Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben.

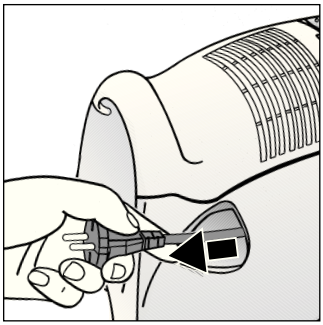
*je nach Ausstattung

Hinweise über die Anwendung und Wartung der ELECTROMATIC®- Bürste bzw. TURBO-UNIVERSAL®-Bürste siehe beiliegende Gebrauchsanweisung (je nach Ausstattung).

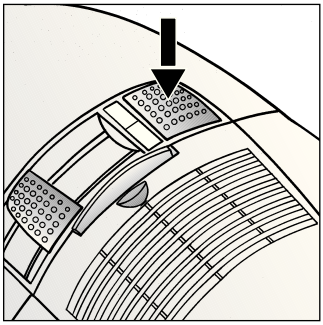


Durch Drücken der Schiebetaste / Schiebemanschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

*je nach Ausstattung

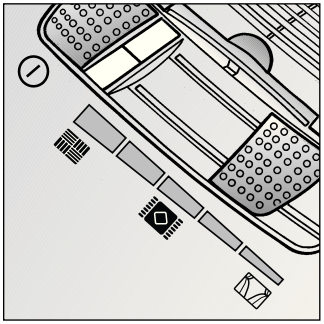


Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.



Staubsauger durch Betätigen der Ein- bzw. Austaste in Pfeilrichtung ein- bzw. ausschalten.

Inbetriebnahme de



Sie haben ein sehr leistungs- und saugstarkes Gerät erworben. Die max. Leistungsstellung empfielt sich deshalb nur bei stark verschmutzten Niedrigflor-Teppichböden oder Hartböden.

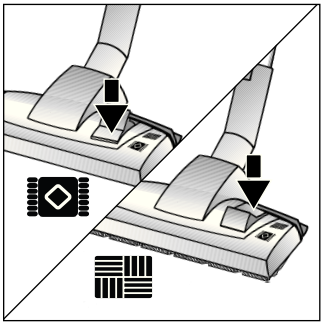
Durch Betätigen des Saugkraftreglers kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

Niedriger Leistungsbereich:
Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.

Mittlerer Leistungsbereich:
Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.

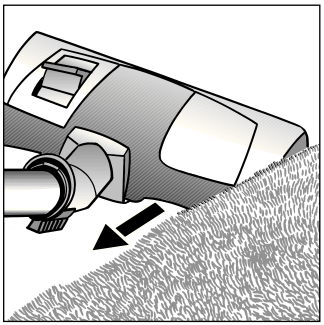
Hoher Leistungsbereich:
Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

Saugen de



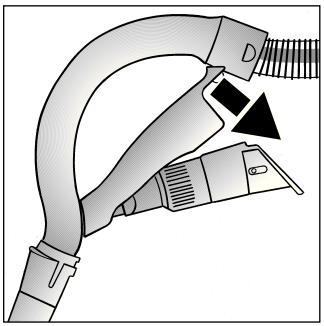
Bodendüse einstellen:

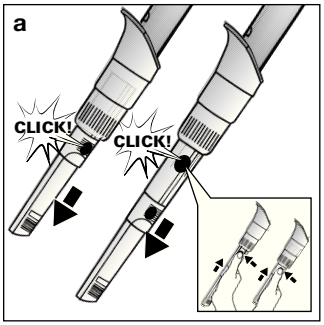
- Zum Saugen von Teppichen und Teppichböden =>
- Zum Saugen von Hartböden =>

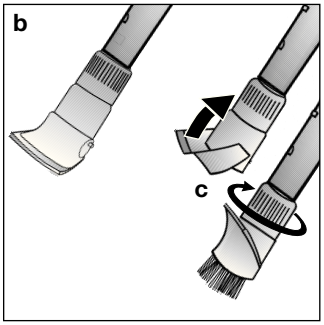


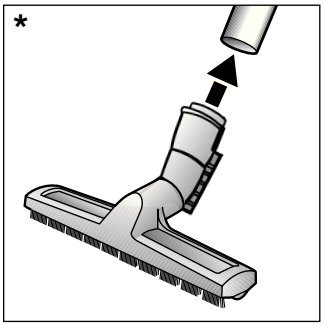
Bodendüse mit Teppichheber (je nach Ausstattung)

Beim Zurückziehen der Bodendüse wird der Teppich angehoben und ermöglicht so ein Saugen unter dem Teppichrand.









Saugen mit Zubehör

Kombi-Zubehör durch Ziehen in Pfeilrichtung aus dem Zubehörhalter lösen.

a) Fugendüse
Zum Absaugen von Fugen und Ecken.
Für schwer zugängliche Stellen kann das Kombi-Zubehör durch teleskopartiges Ausziehen der Fugendüse in 2 Stufen verlängert werden.

- Fugendüse in beiden Stufen so weit ausziehen bis sie hörbar einrastet.
- Durch Lösen der Teleskopverriegelungen (drücken in Pfeilrichtung) kann die Fugendüse wieder zusammengeschoben werden.

b) Polsterdüse
Zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen usw.

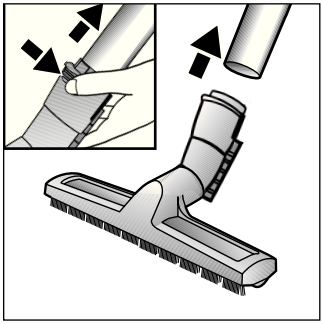
c) Möbelpinsel
Zum Absaugen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen usw.

- Polsterdüse in Pfeilrichtung umklappen.
- Durch Drehen in Pfeilrichtung wird der Borstenkranz ausgefahren.
- **Vor dem Einsetzen des Kombi-Zubehörs in den Zubehörhalter muss der Borstenkranz eingedreht und die Polsterdüse zurückgeklappt werden.**

Hartbodendüse
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

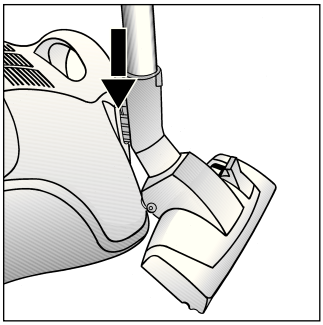
Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Hartbodendüse schieben.

*je nach Ausstattung

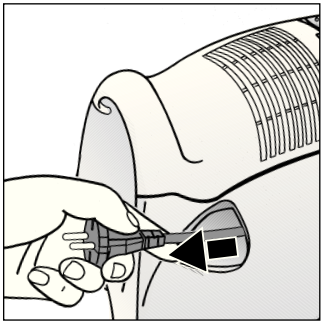


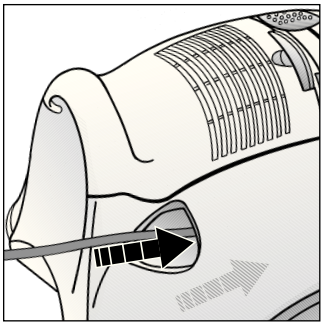
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

*je nach Ausstattung

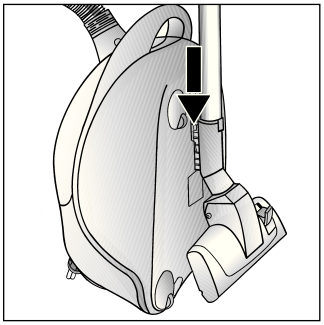


Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Kunststoffrippe am Düsenstutzen in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

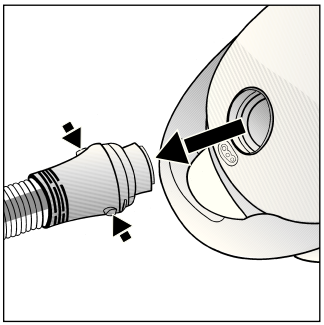




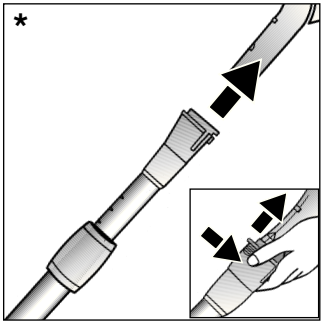
- Gerät ausschalten, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).
- Durch erneutes Ziehen am Netzanschlusskabel wird die Kabelbremse wieder aktiv, durch kurzes Ziehen am Kabel deaktiviert.
- Bei Geräten mit elektronisch auslösender Kabeltrommel rollt sich das Netzanschlusskabel beim Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose automatisch auf.
- Sollten Sie nicht wünschen, dass das Netzanschlusskabel komplett aufrollt (z.B. bei Steckdosenwechsel) wird die Kabelbremse durch Ziehen am Netzanschlusskabel aktiviert.



Zum Abstellen/Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
Gerät aufrecht hinstellen.
Kunststoffrippe an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

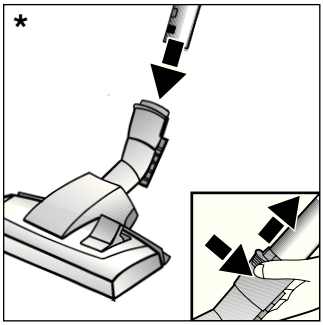


Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.



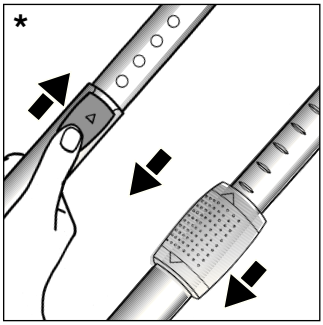
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Handgriff herausziehen.

*je nach Ausstattung



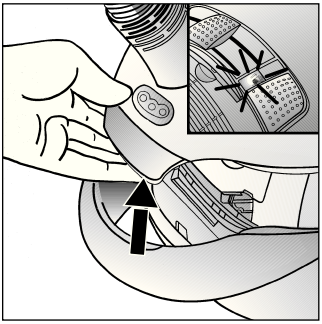
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen

*je nach Ausstattung



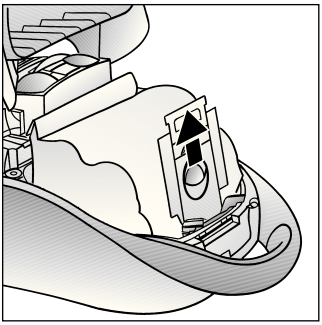
Durch Drücken der Schiebetaste/Schiebemanschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.

*je nach Ausstattung

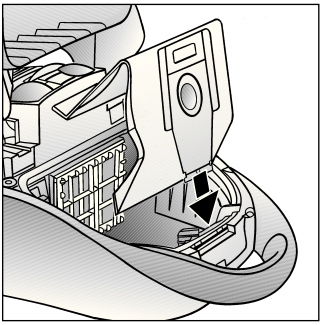


Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX austauschen

- Leuchtet, bei vom Teppich abgehobener Düse und höchster Saugleistungseinstellung, die Filterwechselanzeige intensiv und gleichmäßig auf, muss der Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.
- Staubraumdeckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.



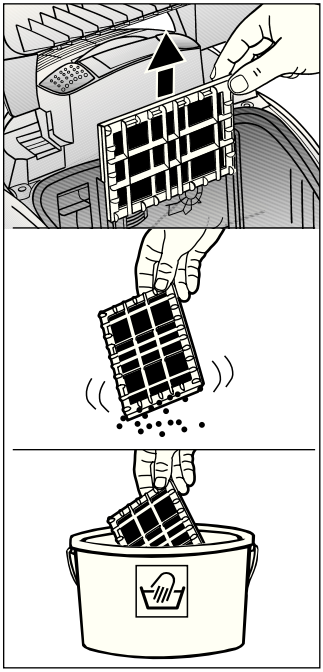
Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.



Neuen Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX in die Halterung einlegen und Staubraumdeckel schließen.

Achtung: Staubraumdeckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX bzw. Textilfilter.

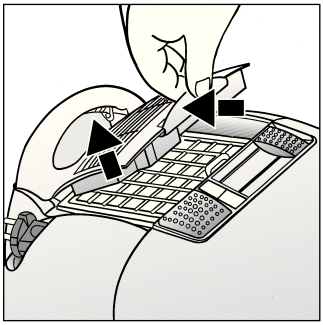
Sollte nach Austausch des Filterbeutels MEGAfilt®SuperTEX die Filterwechselanzeige weiterhin leuchten, bitte überprüfen, ob Düse, Rohr oder Saugschlauch verstopft sind.



Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

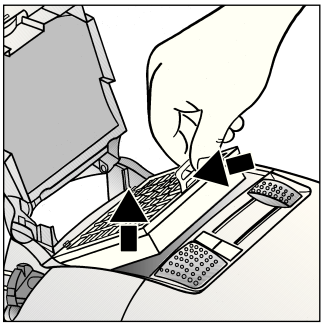
- Staubraumdeckel öffnen.
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
  Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung, Motorschutzfilter in das Gerät bis zum Anschlag einschieben und Staubraumdeckel schließen.



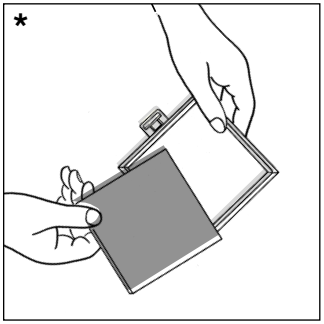
Micro-Hygienefilter austauschen
(je nach Ausstattung)

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung (spätestens nach 5 Filterbeuteln).

Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Ausblasgitter entriegeln und öffnen.

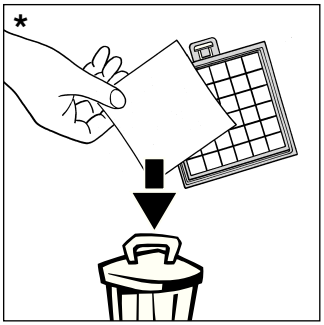


Filterrahmen durch Drücken des Verschlusses in Pfeilrichtung entriegeln und herausnehmen.



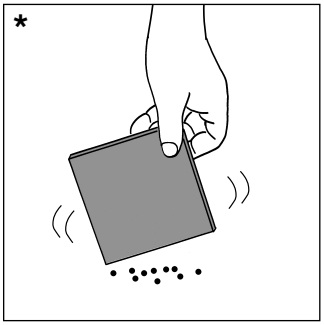
Schaumstoff und Micro-Hygienefilter aus Filterrahmen entnehmen.

*je nach Ausstattung



Micro-Hygienefilter entsorgen und neuen Micro-Hygienefilter einlegen.

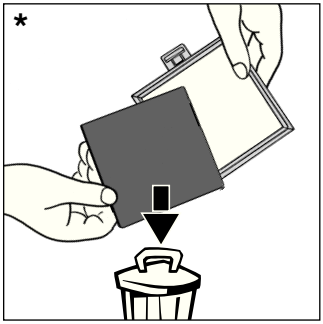
*je nach Ausstattung



Schaumstoff z. B. durch Ausklopfen säubern und ebenfalls wieder in den Filterrahmen einlegen.

*je nach Ausstattung

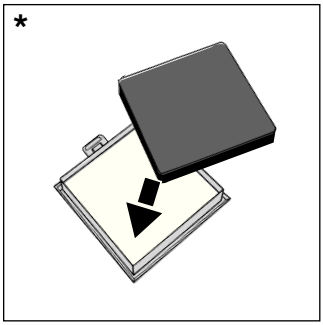
Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel (wie z. B. Gips, Zement, usw.), Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen, evtl. Motorschutzfilter und Micro- Hygienefilter austauschen.



Aktivkohle-Filter austauschen (je nach Ausstattung)

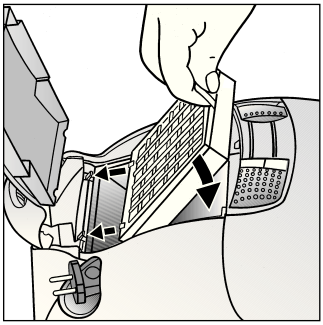
Aktivkohle-Filter durch Ziehen an einer Lasche aus dem Filterrahmen herausnehmen und im Hausmüll entsorgen.

*je nach Ausstattung



Neuen Aktivkohle-Filter einlegen.

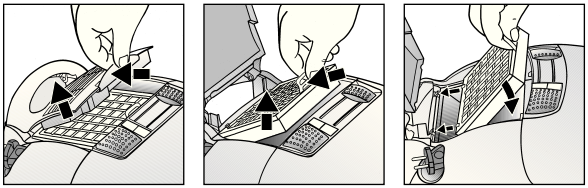
*je nach Ausstattung



- Filterrahmen unter die beiden Halterippen schieben und in Pfeilrichtung schwenken bis er einrastet.
- Ausblasgitter schließen.

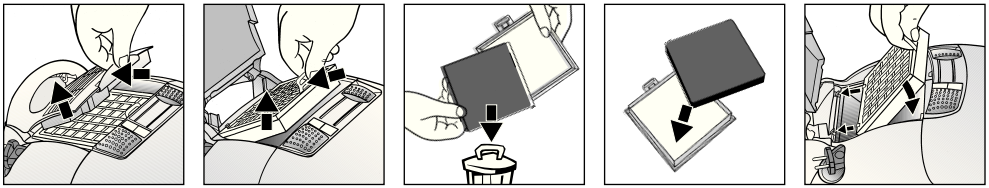
Filterwechsel de

Hepa-Filter austauschen (je nach Ausstattung)



Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.

Aktivkohle-Filter austauschen (je nach Ausstattung)



Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Aktivkohle-Filter ausgestattet, müssen Hepa-Filter und Aktivkohle-Filter jährlich ausgewechselt werden.

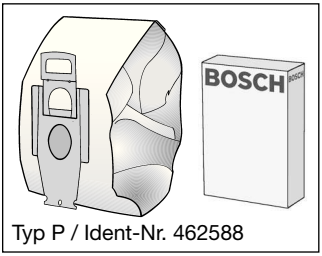
Pflege de

- Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.
- Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden.
Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

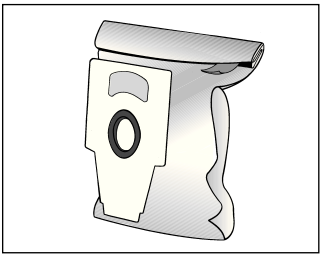
- Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.



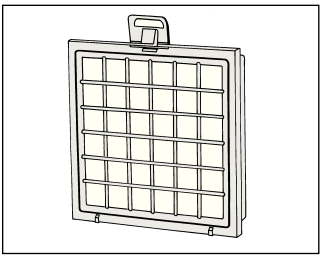
Typ P / Ident-Nr. 462588

Austauschfilterpackung BBZ52AFP2
Inhalt:
5 Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX mit Verschluss
1 Microsan-Ausblasfilter



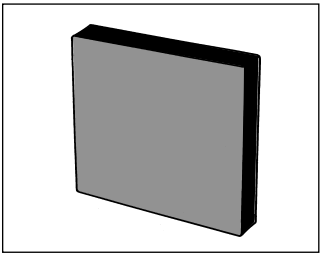
Textilfilter (Dauerfilter) BBZ10TFP
Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.

! Achtung: Die Kombination Textilfilter und HEPA-Filter sollte vermieden werden, da sich dabei die Lebensdauer des HEPA-Filters erheblich verkürzt.

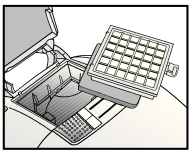
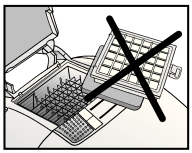


HEPA-Filter (Klasse H12) BBZ151HF
Für Allergiker empfohlen. Für extrem saubere Ausblasluft. Jährlich auswechseln.

! Achtung: Die Kombination Textilfilter und HEPA-Filter sollte vermieden werden, da sich dabei die Lebensdauer des HEPA-Filters erheblich verkürzt.

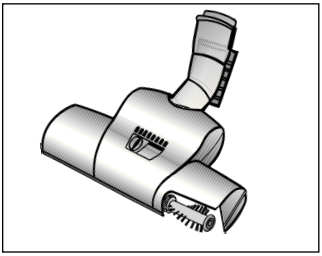


Aktivkohle-Filter BBZ190AF
Extra dickes Aktivkohlekissen. Verhindert für lange Zeit störende Gerüche. Jährlich auswechseln.
Nur in Verbindung mit HEPA-Filter (BBZ151HF) oder Microsan-Ausblasfilter verwendbar.
Bei Verwenden mit Microsan-Ausblasfilter Schaumstoff aus Filterrahmen entfernen und Aktivkohlefilter einlegen.

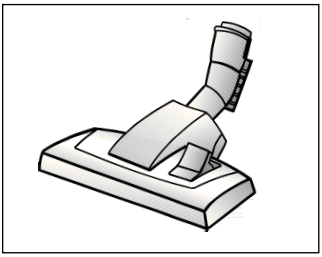



Bitte beachten!
Kombination »Hepa-Filter« + »Aktivkohlefilter« **nicht möglich** bei Geräten **mit Motorschutzgitter**.
(= Grundausstattung mit Microsan-Ausblasfilter)

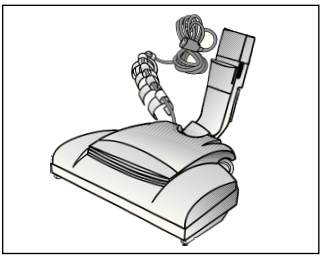
Sonderzubehör de



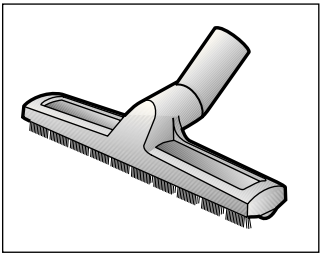
TURBO-UNIVERSAL®-Bürste BBZ102TBB
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.



Bodendüse BBZ082BD
Umschaltbare Bodendüse, geeignet für Teppiche und glatte Böden.

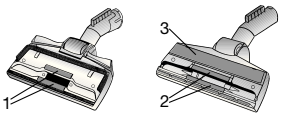


ELECTROMATIC®- Bürste BBZ145EB
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Richtet Teppichflor auf und pflegt ihn. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren.



Hartboden-Düse BBZ122HD
Zum Saugen glatter Böden
(Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

Ersatzteile de



Fadenheber (1/2) und **Poliereinsatz** (3) können bei Bedarf über den Kundendienst bezogen werden.

Fadenheber (1): Ident-Nr. 188565
Fadenheber (2): Ident-Nr. 184773
Poliereinsatz(3): Ident-Nr. 482209

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, and is not intended for commercial use.
Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.
The manufacturer accepts no responsibility for any damage caused by unintended use or incorrect operation.
Therefore, please note the following points.
The vacuum cleaner must only be operated using:

- Original MEGAfilt®SuperTEX dust bag
- original replacement parts, accessories or optional accessories

The vacuum cleaner is not to be used for:

- vacuuming persons or animals
- vacuuming up:
  - insects and spiders
  - hazardous, sharp-edged, hot or burning substances.
  - damp or liquid substances.
  - highly flammable or explosive substances and gases.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.
We confirm compliance with the following European directives: 89/336/EEC (amended by Directives 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC). 73/23/EEC (amended by Directive 93/68/EEC).

- The vacuum cleaner should only be connected and commissioned in accordance with the details on the rating plate.
- Never use the vacuum cleaner without the MEGAfilt®SuperTEX dust bag.
  => This could damage the vacuum cleaner.
- Only allow children to use the vacuum cleaner when supervised.
- Keep suction away from your face when using the hand grip, nozzles or pipe.
  => Risk of injury.
- Do not carry/transport the vacuum cleaner by the power cord.
- Fully extend the power cord if the appliance is to be used continously for several hours.
- To disconnect the appliance from the mains, pull the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners and do not allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.

- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from moisture and sources of heat.
- Switch off the vacuum cleaner when it is not being used.
- Make worn out appliances unusable, then dispose of the appliance in an appropriate manner.
- For safety, the vacuum cleaner is fitted with a temperature safety switch, which automatically switches the vacuum cleaner off if it is blocked and overheating. Unplug the power cord from the mains and make sure that the nozzle, suction pipe and hose are not blocked. Also check whether the filter needs to be changed.
  Having removed the fault, leave the vacuum cleaner to cool down for at least one hour. You can then use it again.

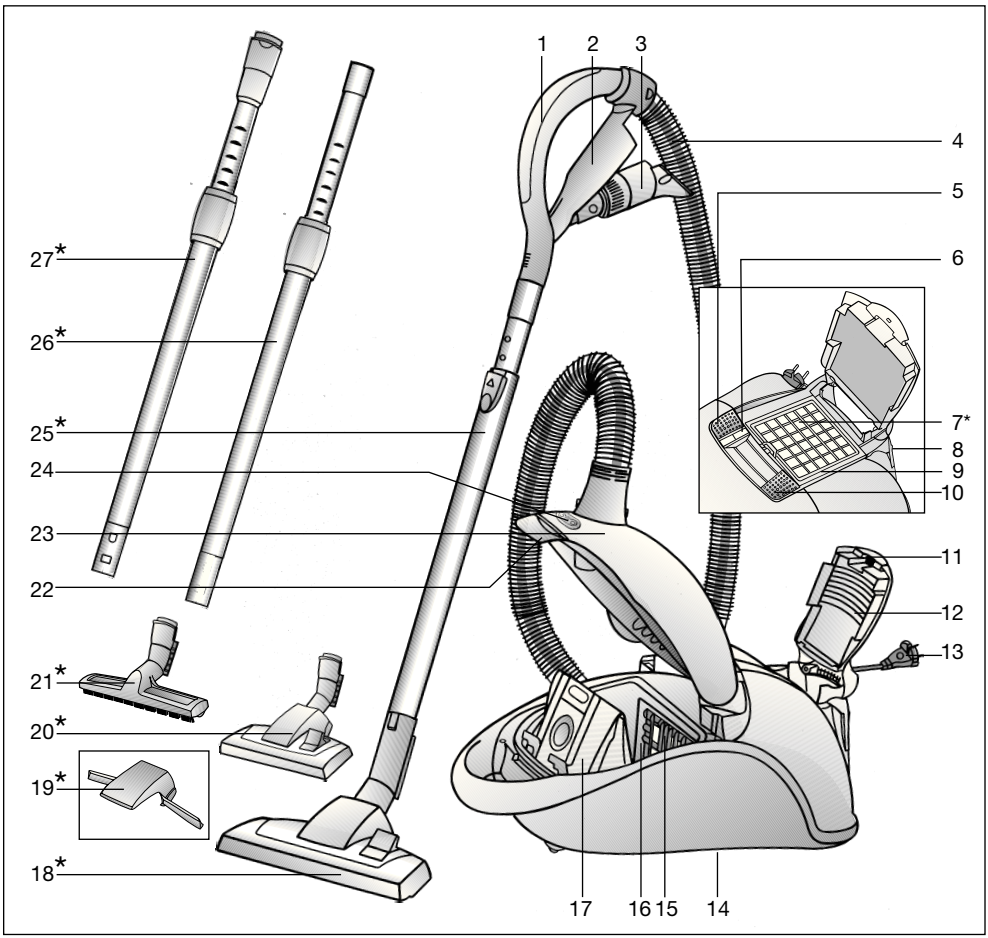
Disposal information

- **Packaging**
  The packaging protects the vacuum cleaner from damage during transportation.
  It is made of environment-friendly materials and can be recycled.
  Dispose of unneeded packaging at the appropriate recycling points.

- **Used vacuum cleaner**
  Used appliances still contain many recyclable materials.
  Therefore, take your used appliance to your retailer or recycling centre so that it can be recycled.
  For current disposal methods, please enquire at your appliance dealership or local council.

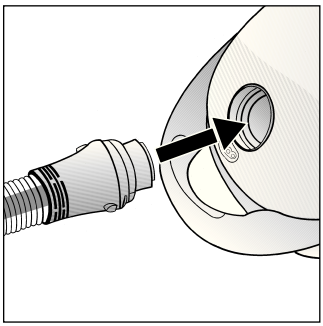
Please note

- The mains socket must be protected by a 16 A fuse.
  If a fuse should blow when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
  To prevent the fuse from tripping, select the lowest power setting before switching the vacuum cleaner on, and increase the power only once it is running.

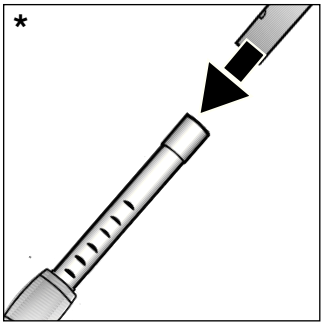


1 Hose handle
2 Accessories holder
3 Combination accessory
4 Suction hose
5 ON/OFF button
6 Change filter indicator
7 Exhaust filter*
8 Parking aid
9 Frame for exhaust filter
10 Suction adjustment
11 Exhaust grille latch
12 Exhaust grille
13 Power cord
14 Parking aid (on unit underside)
15 Motor protection filter
16 Filter bracket
17 MEGAfilt®Super TEX dust bag
18 Adjustable floor nozzle*
19 Carpet lifter*
20 Adjustable floor tool* with locking collar*
21 Hard-floor brush*
22 Dust compartment handle
23 Dust compartment cover
24 Connection for electromatic brush
25 Telescopic tube with adjusting pushbutton*
26 Telescopic tube with adjusting sleeve*
27 Telescopic tube with adjusting sleeve and unlatching sleeve*

*Depending on equipment level

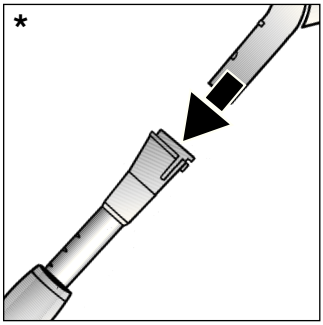


Insert the suction hose connector into the suction opening until it engages.



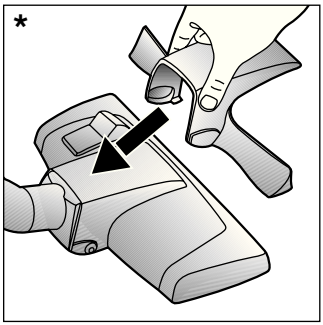
Connect the handle and the telescopic tube together.

*Depending on equipment level



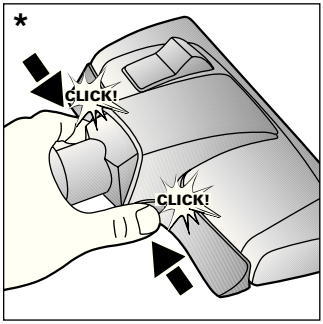
Push the handle into the telescopic tube until it engages.

*Depending on equipment level



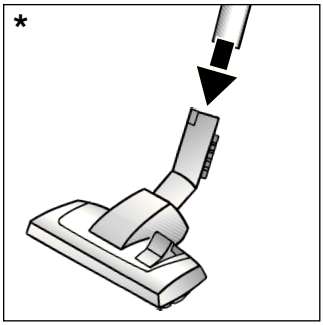
Attach the carpet lifter to the nozzle.

*Depending on equipment level



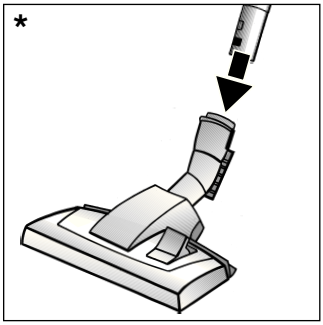
Press the carpet lifter sideways to engage.

*Depending on equipment level



Connect the floor nozzle and the telescopic tube together.

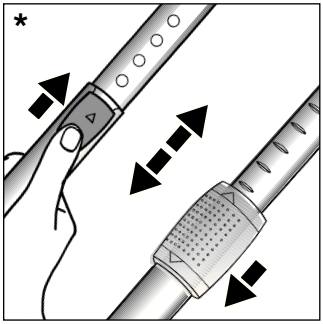
*Depending on equipment level



Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor nozzle until it engages.

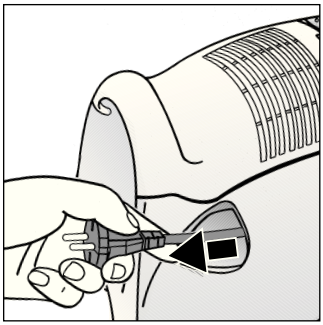
*Depending on equipment level

Please refer to the enclosed operating instructions for information regarding maintenance of the ELECTROMATIC® brush and TURBO-UNIVERSAL® brush.
(Depending on equipment level).

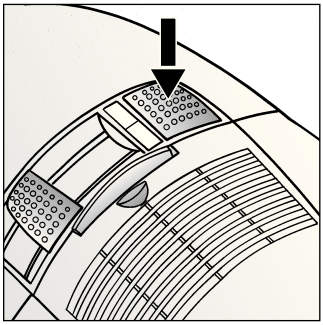


To adjust the length of the telescopic tube, press the adjusting button/adjusting sleeve in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length.

*Depending on equipment level

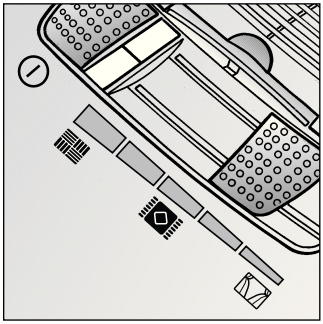


Take the mains plug, pull the mains cable to the required length and insert the plug in a wall socket.



To switch your vacuum cleaner on and off, press the On/Off key in the direction of the arrow.

Setting up en



You have bought an extremely powerful device.
The highest suction setting is therefore only recommended for heavily soiled, durable carpeted and hard floors.

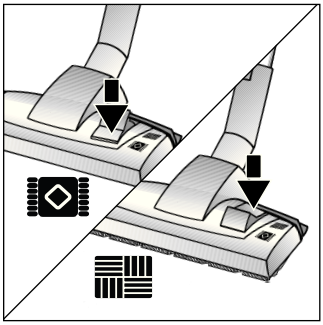
Use the suction adjuster to infinitely adjust the suction to the required level.

Low suction range:
For cleaning delicate fabrics, such as curtains.

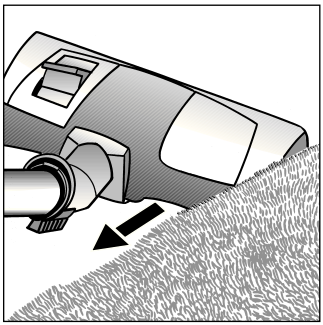
Middle suction range:
For daily cleaning of lightly soiled surfaces.

High suction range:
For cleaning durable floor coverings, hard floors and for heavily soiled surfaces.

Vacuuming en

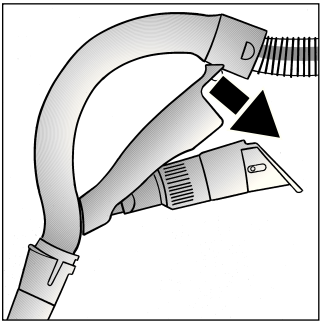


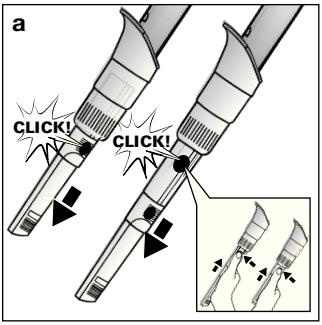
Adjusting the floor nozzle:
- For cleaning rugs and carpets =>
- For cleaning hard floors =>

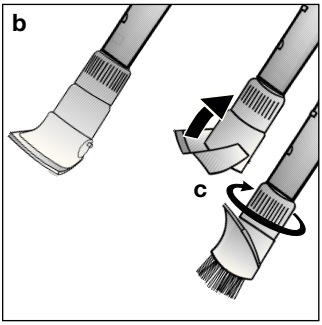


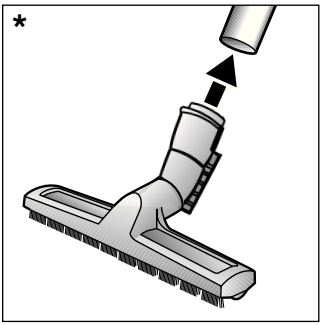
Floor nozzle with carpet lifter
(Depending on equipment level)

When you pull the floor nozzle backwards, the rug is lifted, allowing you to clean underneath the carpet edge.









Vacuuming with accessories

Figure
Pull the combination tool in the direction of the arrow to remove it from the tool holder.

a)Crevice nozzle
For vacuuming in crevices and corners.
For difficult to get to places, the combination tool can be extended in two stages by pulling out the crevice nozzle.
- Extend the crevice nozzle to the second stop until you can hear it engage.
- To push the crevice nozzle together again, release the telescope lock (by pressing in arrow direction).

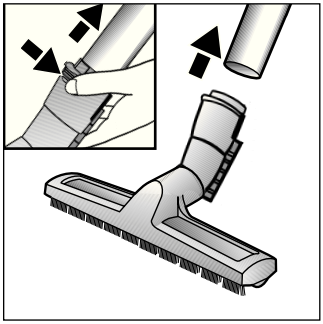
b)Upholstery nozzle
For cleaning upholstery, curtains, etc.

c)Furniture brush
For window frames, cabinets, profiles etc.
- Fold the upholstery nozzle over in the direction of the arrow.
- To extend the brush ring, turn in the direction of the arrow.
- **Before replacing the combination tool in the tool holder, the brush ring must be retracted and the upholstery nozzle folded back.**

Hard-floor brush
For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

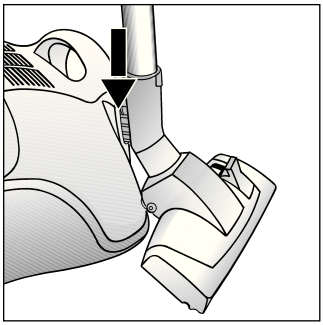
Push the telescopic tube into the connecting piece of the hard-floor brush until it engages.

*Depending on equipment level

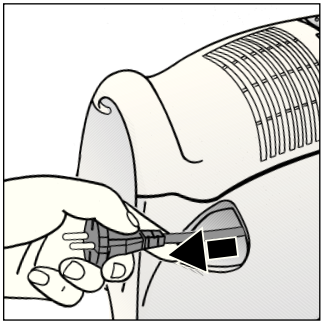


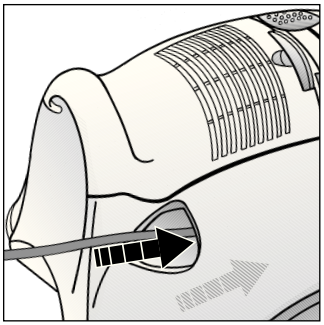
To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the telescopic tube out.

*Depending on equipment level

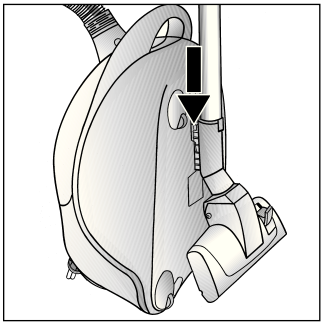


When you stop cleaning for a moment, you can use the parking aid at the back of the vacuum cleaner. Slide the plastic lug on the nozzle connector into the groove at the back of the vacuum cleaner.

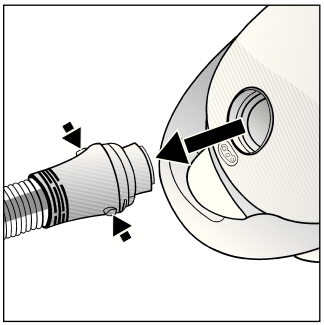




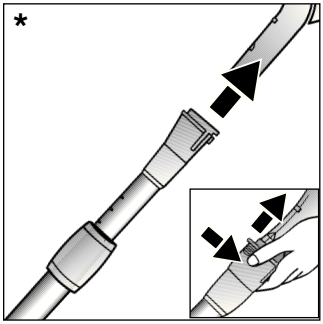
- Switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the mains.
- Tug the power cord and let go. The cable then rewinds automatically.
- To reactivate or deactivate the cable brake, quickly tug the power cord.
- On vacuum cleaners with an electronically actuated cable rewind, the power cord automatically rewinds when the machine is unplugged at the socket.
- If you do not want the power cord to rewind completely (e.g. when changing the plug), you can apply the cable brake by pulling the power cord.



To store or transport the vacuum cleaner, you can use the parking aid on the cleaner's underside. Place the vacuum cleaner upright.
Slide the plastic lug on the floor nozzle into the groove no the unit underside.

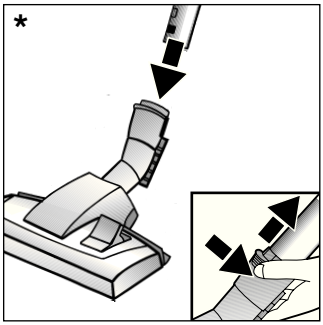


To remove the suction hose, press the two lugs together and pull the hose out.



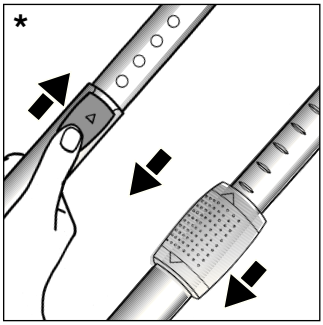
To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the handle out.

*Depending on equipment level



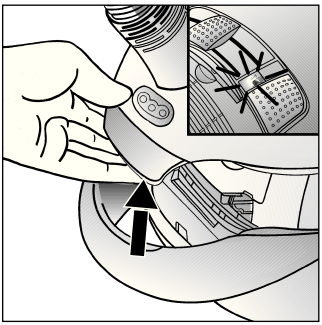
To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the telescopic tube out.

*Depending on equipment level



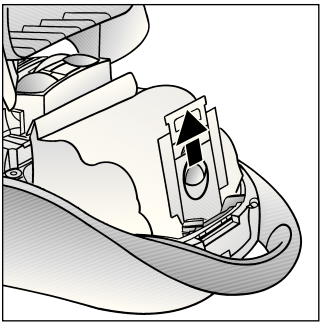
To adjust the length of the telescopic tube, press the adjusting button/adjusting sleeve in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length.

*Depending on equipment level

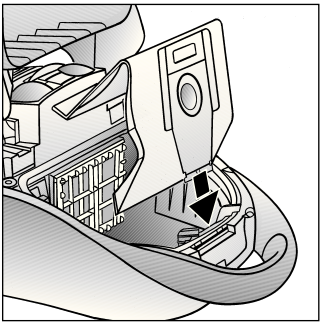


Replacing the MEGAfilt®SuperTEX dust bag

- If the dust bag change indicator lights up brightly and uniformly when the nozzle is lifted from the floor and the vacuum is on its highest setting, you should change the dust bag, even if it is not yet full. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of material it contains.
- Turn the dust compartment locking lever in the direction of the arrow to open the dust compartment cover.



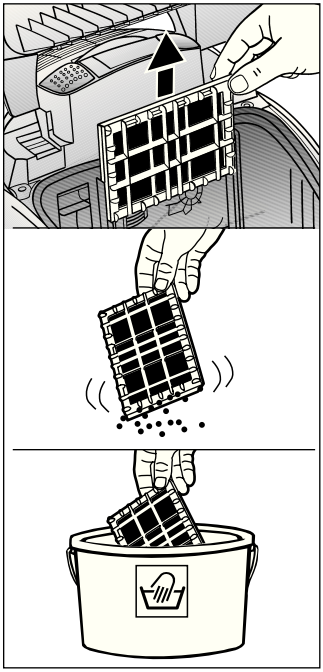
Seal the MEGAfilt®SuperTEX dust bag by pulling the locking tab and then remove it.



Place a new MEGAfilt®SuperTEX dust bag in the holder and close the dust bag compartment cover.

Caution: The dust bag compartment cover will only close when the MEGAfilt®SuperTEX dust bag or textile filter has been inserted.

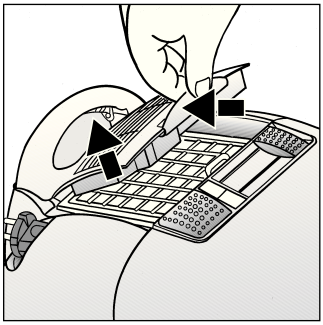
If the dust bag change indicator continues to light up after the dust bag has been changed, please check whether the nozzle, pipe or vacuum hose are obstructed.



Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned at regular intervals by tapping it or washing it out.

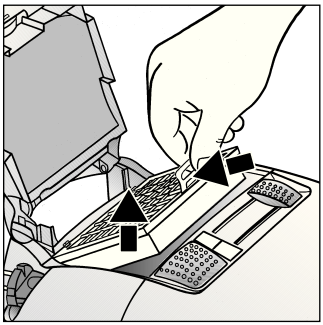
- Open the dust compartment cover.
- Remove the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Empty the motor protection filter by tapping it.
- If the motor protection filter is very dirty, wash it out. Leave the filter to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, insert the motor protection filter into the appliance as far as it will go and close the dust bag compartment lid.



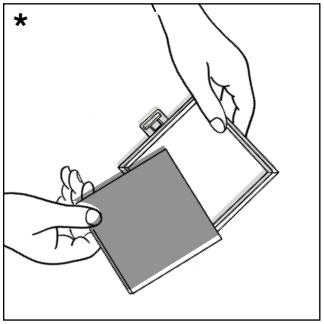
Replacing the micro-hygiene filter
(Depending on equipment level)

You should you change the micro-hygiene filter with each new replacement filter pack
(at least after every five dust bags).

Press the exhaust grille latch in the direction of the arrow to unlatch the exhaust grille and open it.

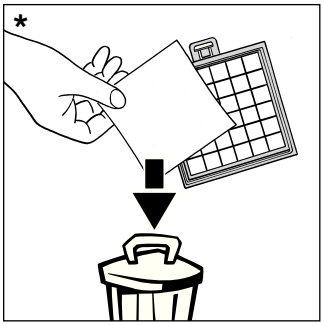


Press the filter frame latch in the direction of the arrow to unlatch the filter frame and remove it.



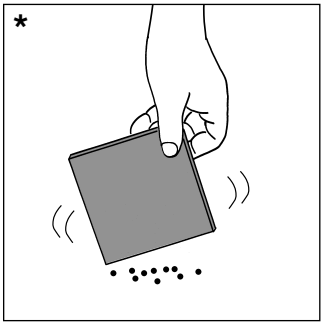
Remove the foam and micro-hygiene filter.

*Depending on equipment level



Dispose of the micro-hygiene filter and fit a new micro-hygiene filter.
Clean the foam and replace in the filter frame.

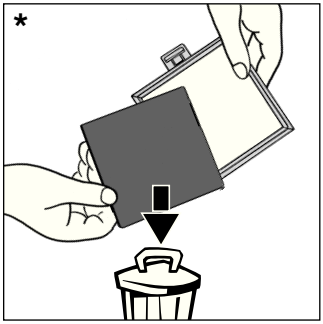
*Depending on equipment level



Clean the foam and replace in the filter frame.

*Depending on equipment level

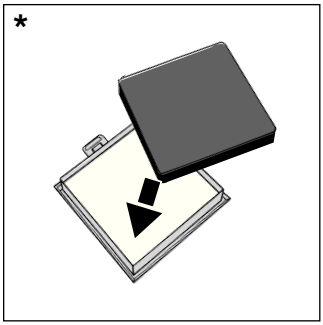
If you have used the vacuum cleaner for fine dust particles (such as plaster or cement), clean the motor protection filter by tapping it and, if necessary, replace the motor protection filter and the micro-hygiene filter.



Replacing the activated carbon filter
(Depending on equipment level)

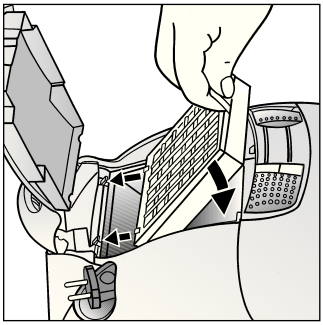
Remove the activated carbon filter by pulling a tab and dispose of it as normal waste.

*Depending on equipment level



Fit a new activated carbon filter.

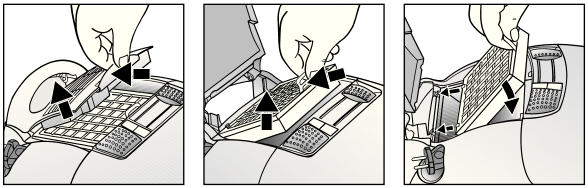
*Depending on equipment level



- Slide the filter frame under the two retaining ribs and turn in the direction of the arrow until it engages.
- Close the exhaust grille.

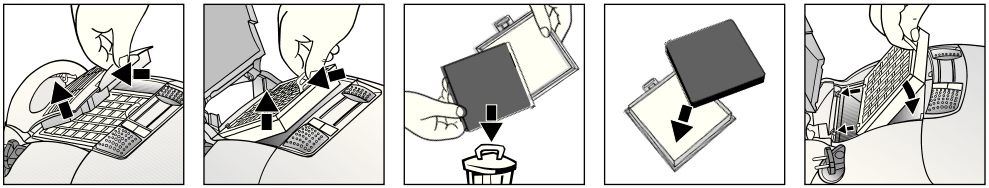
Changing the filter en

Replacing the Hepa filter (Depending on equipment level)



If your vacuum cleaner is equipped with a Hepa filter, you need to replace this filter once a year.

Replacing the activated carbon filter (Depending on equipment level)



If your vacuum cleaner is equipped with a Hepa activated carbon filter system, the Hepa filter and the activated carbon filter should be replaced once a year.

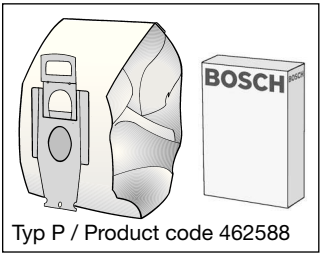
Care en

- Always switch the vacuum cleaner off and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner.
- The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plasticcleaner.

Do not use abrasive, glass or all-purpose cleaners.
Never immerse the vacuum cleaner in water.

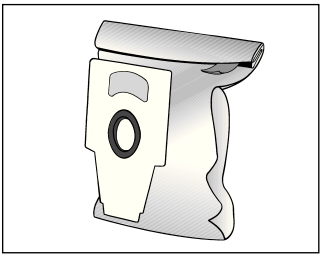
- The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a a dry cloth or dusting brush.

Technische Änderungen vorbehalten.



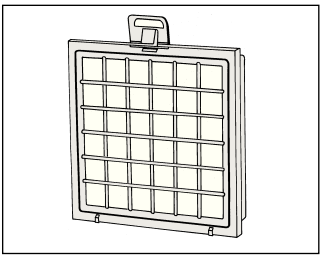
Typ P / Product code 462588

Replacement filter pack BBZ52AFP2
Contains:
5 MEGAfilt®SuperTEX dust bags self sealing bags
1 Microsan exhaust filter



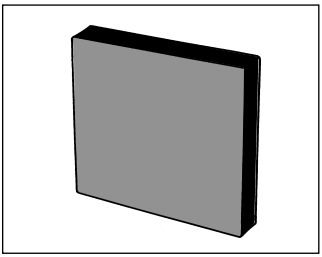
Textile bag (permanent bag) BBZ10TFP
Reusable bag with Velcro(R) fastener.

! Caution: Avoid a combination of cloth filter and HEPA filter because this considerably reduces the service life of the HEPA filter.

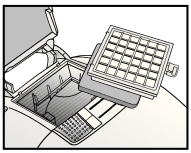
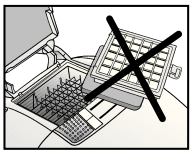


HEPA filter (Class H12) BBZ151HF
Recommended for allergy sufferers.
Ensures very clean exhaust air. Replace once a year.

! Caution: Avoid a combination of cloth filter and HEPA filter because this considerably reduces the service life of the HEPA filter.

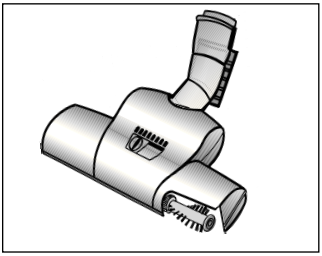


Activated carbon filter BBZ190AF
Extra thick activated carbon pad. Combats unpleasant odours. Replace yearly.
Can only be used in combination with HEPA-Filter (BBZ151HF) or Microsan exhaust filter.
If used with Microsan exhaust filter, <u>remove foam from filter holder</u> and replace with activated carbon filter.

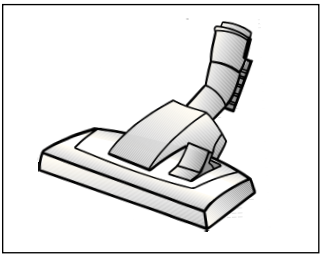



Please note
Combination of Hepa filter and activated carbon filter **not possible** on cleaners **with motor protection grille**.
(= standard Microsan exhaust filter)

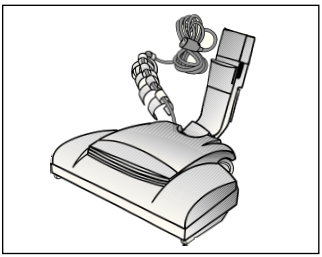
Optional extra en



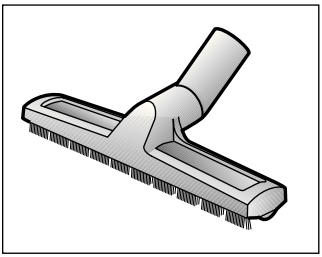
TURBO-UNIVERSAL® brush BBZ102TBB
All-in-one brushing and vacuum cleaning of shallow-pile rugs and carpets and for all hard floor coverings. Especially suitable for removing animal hair. The brush roll is driven by the suction air flow. No separate electrical connection is needed.



Floor nozzle BBZ082BD
Adjustable floor nozzle, suitable for carpets and hard floors.

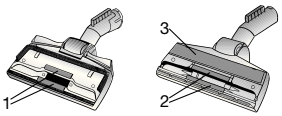


ELECTROMATIC® brush BBZ145EB
All in one brushing and vacuuming of shallow pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Plumps and cares for carpet pile. Especially suitable for picking up pet hair.



Hard-floor brush BBZ122HD
For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, terracotta, etc.)

Spare parts en



String remover (1/2) and **polishing attachment** (3) are available from customer services.

String remover (1): Product code 188565
String remover (2): Product code 184773
Polishing attachment (3): Product code 482209

Conservez cette notice d'utilisation.
Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.
Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.
Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.
Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!
L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec:

- un sac d'aspirateur MEGAfilt®SuperTEX d'origine
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

L'aspirateur n'est pas approprié à:

- aspirer sur des personnes ou animaux
- aspirer des:
  - petits organismes vivants
  - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes.
  - substances humides ou liquides.
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.
Nous déclarons que l'appareil correspond aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE (modifiée par la directive 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE). 73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Brancher l'aspirateur et le mettre en service uniquement selon les indications sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac d'aspirateur MEGAfilt®SuperTEX.
  => L'appareil peut être endommagé!
- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.
- Eviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.
  => Il y a risque de blessure!
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter/transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur le connecteur pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique pardessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer le connecteur de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer le connecteur de la prise.

- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
- Pour des raisons de sécurité, l'aspirateur est équipé d'une protection contre une surchauffe. En cas de blocage et de surchauffe de l'appareil, il s'arrête automatiquement.
  Retirez le connecteur de la prise et vérifiez que la buse, le tube d'aspiration ou le flexible ne sont pas obstrués ou si le filtre (sac) doit être changé.
  Après l'élimination du dérangement, laissez refroidir l'appareil au moins 1 heure. Ensuite l'appareil est de nouveau opérationnel.

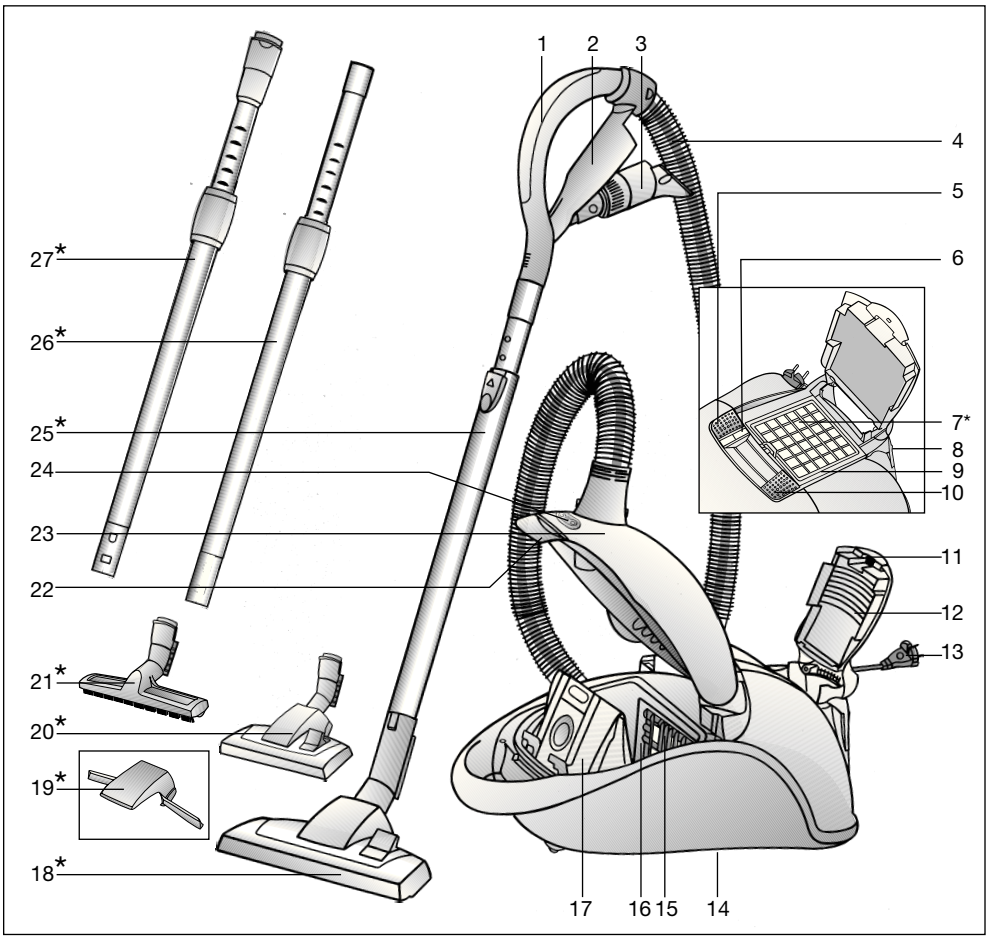
Indication pour la mise au rebut

- **Emballage**
  L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport.
  Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.
  Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage "Point vert".

- **Appareil usagé**
  Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux.
  Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation.
  Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

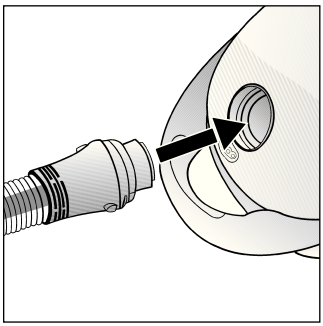
Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible 16A.
  Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
  Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

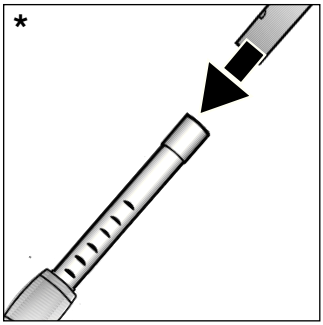


1 Poignée de flexible
2 Porte-accessoires
3 Accessoire combiné
4 Flexible d’aspiration
5 Bouton marche/arrêt
6 Indicateur pour le changement de sac d’aspirateur
7 Filtre de sortie d’air*
8 Position parking
9 Cadre pour le filtre de sortie d’air
10 Régulateur de la puissance d’aspiration
11 Attache de fermeture
12 Grille de sortie d’air
13 Cordon électrique
14 Dispositif de rangement (sur la face inférieure de l’appareil)
15 Filtre de protection du moteur
16 Support de filtre
17 Sac aspirateur MEGAfilt®Super TEX
18 Brosse commutable pour sols*
19 Lève-tapis*
20 Brosse commutable pour sols avec manchon de déverrouillage*
21 Brosse pour sols durs*
22 Levier de fermeture
23 Couvercle du compartiment de poussière
24 Raccordement pour brosse Electromatic
25 Tuyau télescopique avec poussoir*
26 Tuyau télescopique avec manchette coulissante*
27 Tuyau télescopique avec manchette coulissante et manchon de déverrouillage*

*selon l’équipement

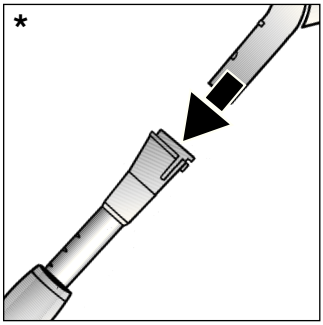


Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration.



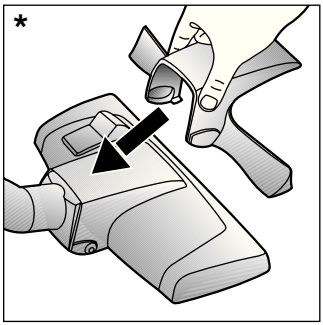
Assembler la poignée et le tuyau télescopique.

*selon l'équipement



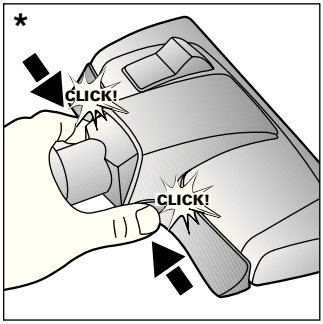
Pousser la poignée dans le tuyau télescopique jusqu'à son enclenchement.

*selon l'équipement



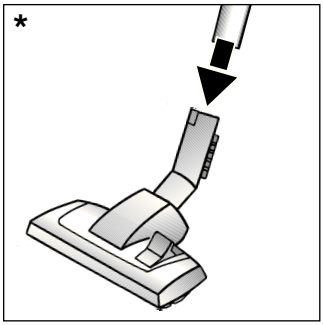
Poser le lève-tapis sur la brosse.

*selon l'équipement



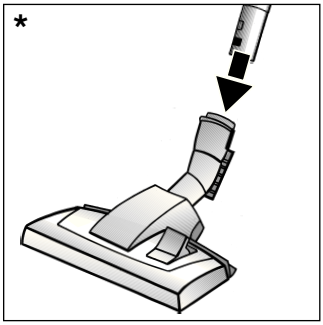
Enclencher le lève-tapis par une pression latérale.

*selon l'équipement



Assembler la buse pour sols et le tuyau télescopique.

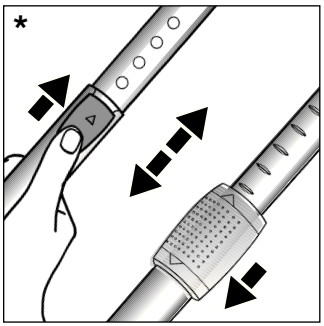
*selon l'équipement



Pousser le tuyau télescopique dans le manchon de la buse pour sols jusqu'à son enclenchement.

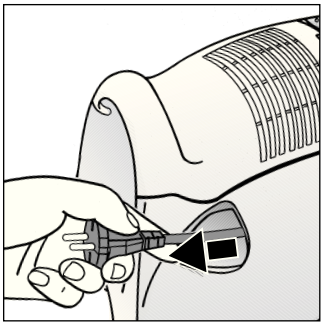
*selon l'équipement

Vous trouverez des instructions relatives à l'utilisation et à l'entretien de la brosse ELECTROMATIC® et de la brosse UNIVERSELLE TURBO® dans le mode d'emploi ci-joint (selon l'équipement).

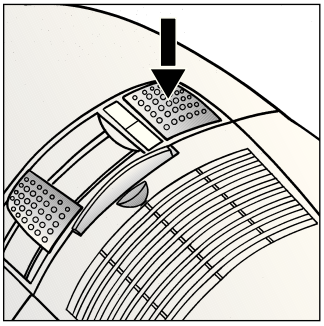


En poussant le poussoir/la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tuyau télescopique et régler la longueur souhaitée.

*selon l'équipement

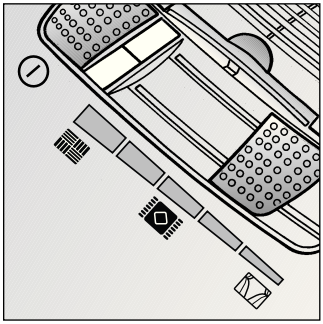


Saisir le cordon électrique par le connecteur, retirer le cordon à la longueur souhaitée et connecter le connecteur.



Allumer/éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Mise en service fr



Vous avez acquis un appareil puissant et à haut pouvoir d'aspiration.
La position de puissance maximale est donc uniquement recommandée en cas de moquettes à voile ras fortement encrassées ou de sols durs.

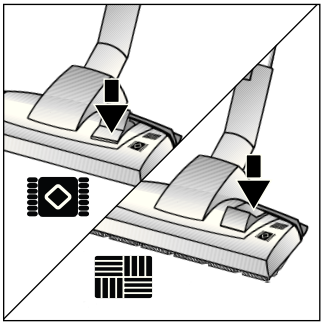
Le régulateur de la puissance d'aspiration permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

Plage de faible puissance:
Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. voilages, rideaux.

Plage de puissance moyenne:
Pour le nettoyage quotidien en cas de faible encrassement.

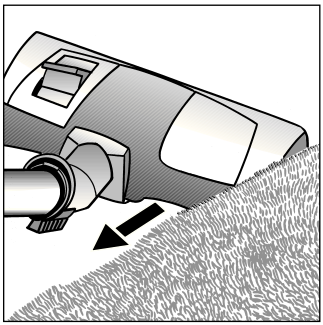
Plage de puissance élevée:
Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas d'encrassement important.

Aspiration fr



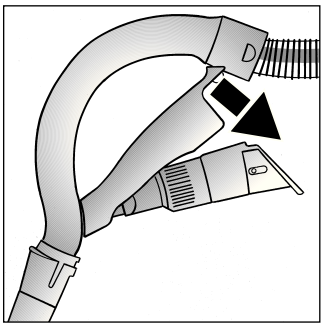
Réglage de la buse pour sols:

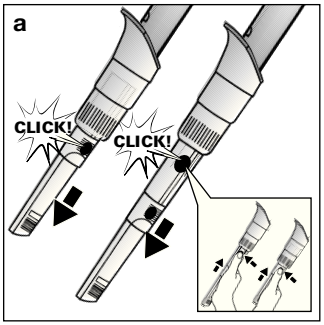
- Pour aspirer sur des tapis et des moquettes =>
- Pour aspirer sur des sols durs =>

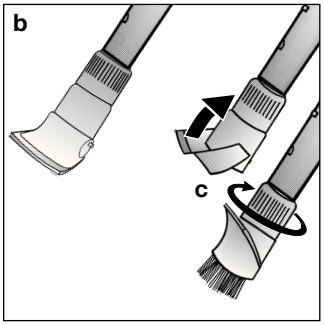


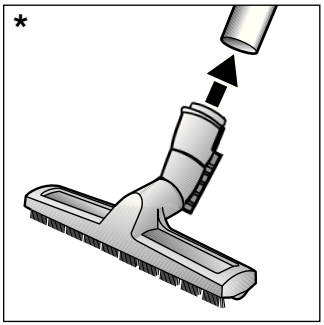
Buse pour sols avec lève-tapis (selon l'équipement)

En tirant la buse pour sols en arrière, le tapis est soulevé et il est possible d'aspirer sous le bord du tapis.









Aspiration avec les accessoires

Détacher l'accessoire combiné du porte-accessoire en le tirant dans le sens de la flèche.

a)Suceur de joints
Pour aspirer dans les joints et les coins.
Pour des endroits difficile d'accès, l'accessoire combiné peut être prolongé en télescopant le suceur de joints en 2 niveaux.

- Lors des deux niveaux, télescoper le suceur de joints jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- En déverrouillant les verrouillages de télescopage (pousser dans le sens de la flèche) le suceur de joints peut être remis à la longueur initiale.

b)Tête pour coussins
Pour aspirer sur des coussins, rideaux etc.

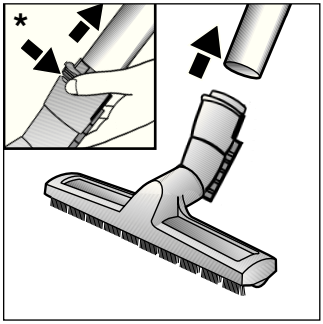
c)Pinceau pour meubles
Pour aspirer sur des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.

- Rabattre la tête pour coussins dans le sens de la flèche.
- La brosse sort en tournant la tête dans le sens de la flèche.
- **Avant de remettre en place l'accessoire combiné dans le porte-accessoire, faire rentrer la brosse et repivoter la tête pour coussins.**

Brosse pour sols durs
Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)

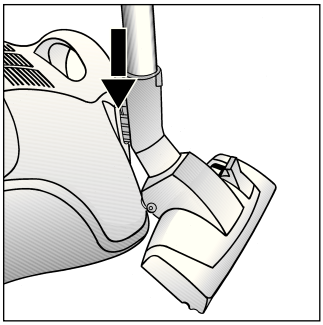
Pousser le tuyau télescopique dans le manchon de la buse pour sols jusqu'à son enclenchement.

*selon l'équipement

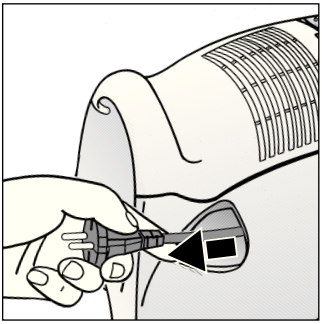


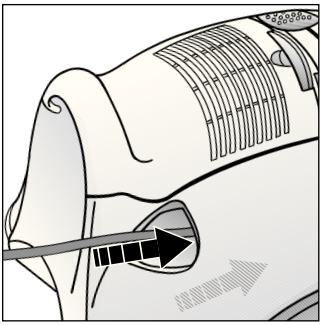
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tuyau télescopique.

*selon l'équipement

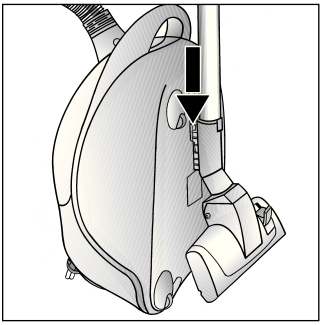


En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.
Faire glisser la nervure en plastique à l'embout de la tête dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

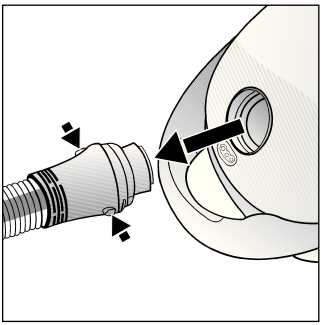




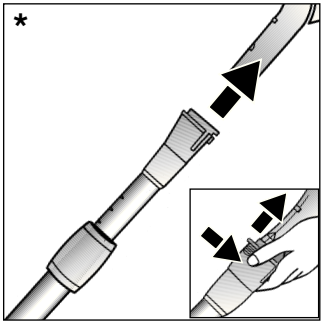
- Eteindre l’appareil, retirer le connecteur de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s’enroule automatiquement).
- Le frein du cordon est réactivé en tirant de nouveau sur le cordon électrique, il est désactivé en tirant brièvement sur le cordon.
- En cas d’appareils avec enrouleur de cordon à déclenchement électronique, le cordon s’enroule automatiquement lorsque l’on retire le connecteur de la prise.
- Si vous ne désirez pas enrouler le cordon électrique complètement (p.ex. pour connecter l’appareil sur une autre prise), le frein du cordon est activé en tirant sur le cordon électrique



Pour ranger/transporter l’appareil vous pouvez utiliser le dispositif de rangement sur la face inférieure de l’aspirateur. Placer l’appareil debout.
Faire glisser la nervure en plastique à la buse pour sols dans l’évidement à la face inférieure de l’appareil.

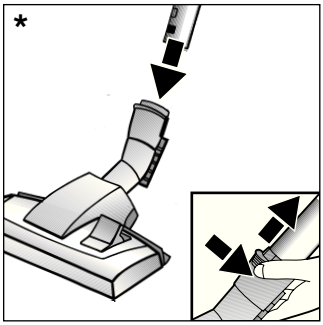


Pour enlever le flexible d’aspiration, presser les deux nez d’enclenchement et retirer le flexible.



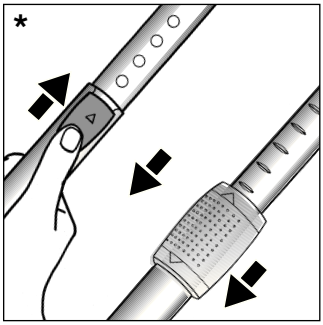
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.

*selon l'équipement



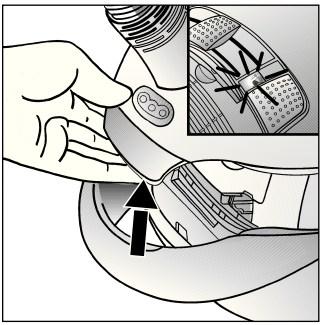
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tuyau télescopique.

*selon l'équipement



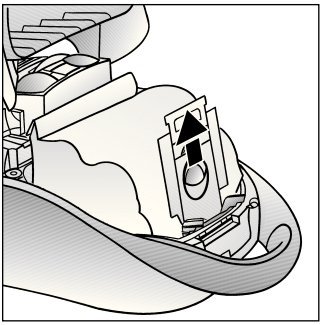
En poussant le poussoir/la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tuyau télescopique et le remettre à la longueur initiale.

*selon l'équipement

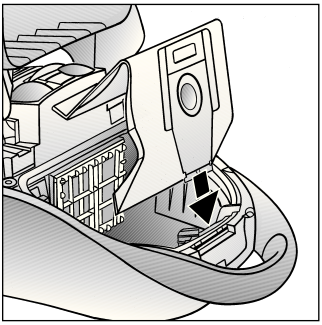


Remplacement du sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX

- Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur s'allume intensivement et de manière régulière lorsque la buse est décollée du sol et la puissance d'aspiration réglée à la position maximale est, il faut changer le sac aspirateur, même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire.
- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.



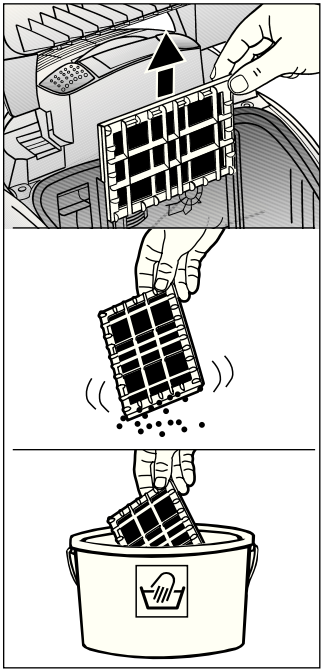
Fermer le sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX en tirant sur l'attache de fermeture et l'enlever.



Mettre en place un sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

! Attention: Le couvercle du compartiment de poussière ferme uniquement si un sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX ou un sac textile est en place.

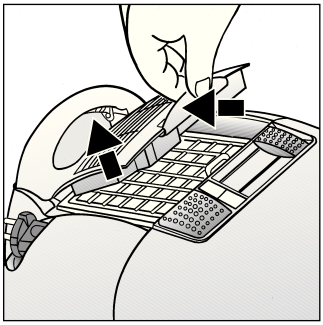
Si, après avoir changé le sac aspirateur, l'indicateur pour le changement du sac est toujours allumé, contrôler si la buse, le tube ou le flexible d'aspiration sont bouchés.



Nettoyer le filtre de protection du moteur

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le filtre de protection du moteur en le frappant ou en le rinçant!

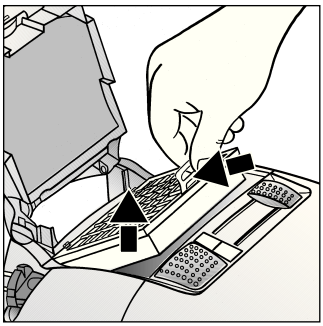
- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière.
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- S'il est fortement encrassé, rincer le filtre de protection du moteur.
  Ensuite, laisser sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, pousser le filtre de protection du moteur dans l'appareil jusqu'en butée et fermer le couvercle du compartiment de poussière.



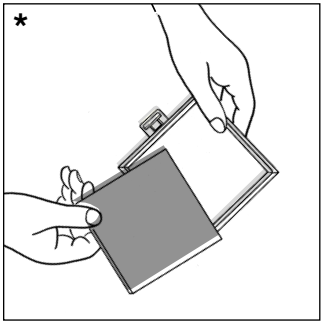
Changer le micro-filtre hygiénique
(selon l'équipement)

Quand dois-je le remplacer: A chaque nouveau paquet de sacs d'aspirateur de rechange (au plus tard après 5 sacs d'aspirateur).

Déverrouiller la grille de sortie d'air en poussant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et ouvrir.

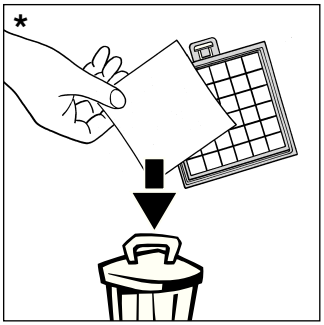


Déverrouiller le cadre du filtre en poussant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et le retirer.



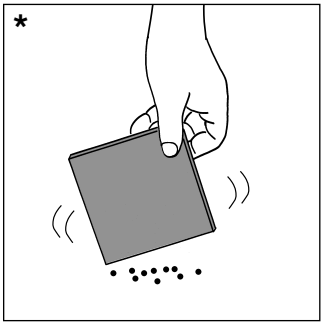
Enlever la mousse et le micro-filtre hygiénique dans le cadre de filtre.

*selon l'équipement



Mettre le micro-filtre hygiénique au rebut et insérer un micro-filtre hygiénique neuf.

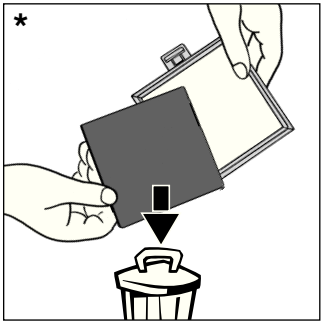
*selon l'équipement



Nettoyer la mousse, p.ex. en la frappant et la remettre aussi dans le cadre de filtre.

*selon l'équipement

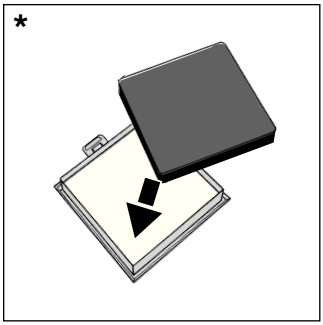
Après l'aspiration de fines particules de poussière (telles que plâtre, ciment etc.), nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant, changer éventuellement le filtre de protection du moteur et le micro-filtre hygiénique.



Changer le filtre à charbon actif (selon l'équipement)

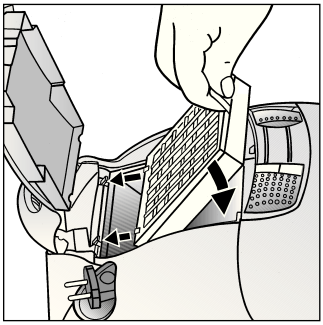
Extraire le filtre à charbon actif du cadre de filtre en tirant sur une languette et le mettre aux ordures ménagères.

*selon l'équipement



Mettre en place un filtre à charbon actif neuf.

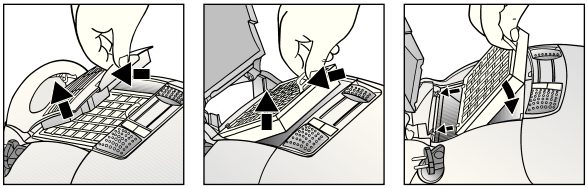
*selon l'équipement



- Pousser le cadre de filtre sous les deux renforts de fixation et le pivoter dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Fermer la grille de sortie d'air.

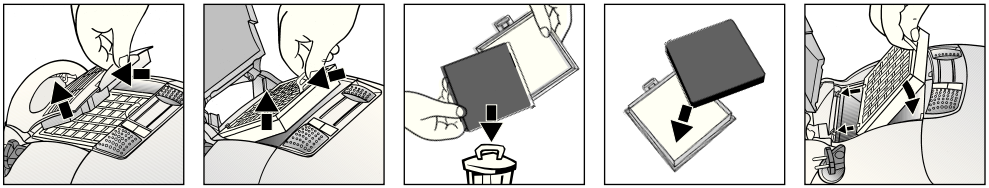
Changement de filtre fr

Changer le filtre Hepa (selon l'équipement)



Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans.

Changer le filtre à charbon actif (selon l'équipement)



Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa + à charbon actif, le filtre Hepa et le filtre à charbon actif doivent être changés tous les ans.

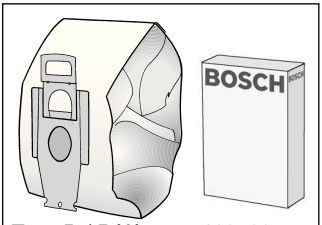
Entretien fr

- Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer le connecteur de la prise de secteur.
- L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, nettoyants pour verre ni de produits nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

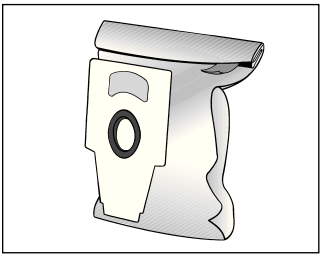
- Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière/pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.



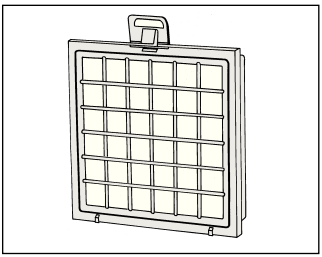
Type P / Référence 462588

Paquet de sacs d'aspirateur de rechange
BBZ52AFP2
Contenu:
5 Sacs aspirateur MEGAfilt®SuperTEX avec fermeture
1 Filtre de sortie d'air Microsan



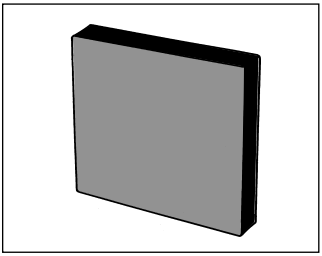
Sac textile (permanent) BBZ10TFP
Sac réutilisable avec fermeture à scratch.

! Attention: Il est recommandé d'éviter de combiner le sac textile avec le filtre HEPA car ceci réduirait nettement la durée de vie du filtre HEPA.

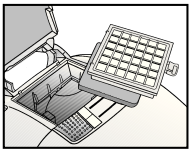
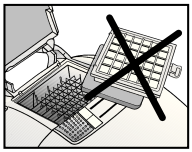


Filtre HEPA (classe H12) BBZ151HF
Recommandé pour personnes allergiques.
Pour un air de sortie extrêmement propre.
A changer tous les ans.

! Attention: Il est recommandé d'éviter de combiner le sac textile avec le filtre HEPA car ceci réduirait nettement la durée de vie du filtre HEPA.

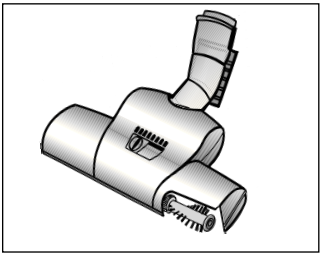


Filtre à charbon actif BBZ190AF
Coussin extra-épais à charbon actif. Empêche pour une longue durée des odeurs désagréables.
A changer tous les ans.
Uniquement utilisable associé à un filtre HEPA (BBZ151HF) ou à un filtre de sortie d'air Microsan. Lors de l'utilisation avec un filtre de sortie d'air Microsan, enlever la mousse du cadre de filtre et insérer un filtre à charbon actif.

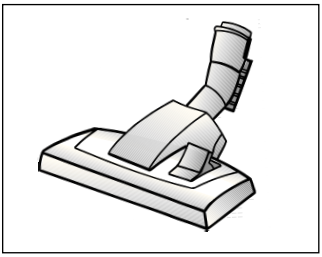



Important!
La combinaison "Filtre Hepa" + "Filtre à charbon actif" **n'est pas possible** en cas d'appareils **avec grille de protection du moteur**. (= équipement de base avec filtre de sortie d'air Microsan)

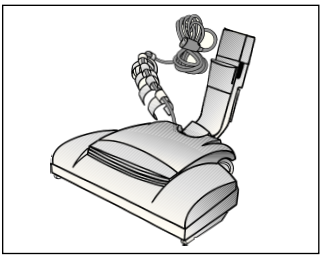
Accessoires spéciaux fr



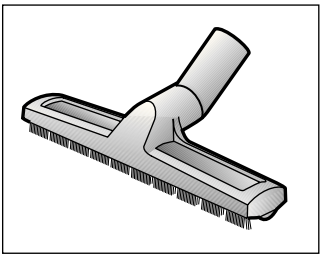
Brosse UNIVERSELLE TURBO® BBZ102TBB
Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.



Buse pour sols BBZ082BD
Buse pour sols commutable, appropriée aux tapis et aux sols lisses.

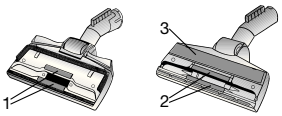


Brosse ELECTROMATIC® BBZ145EB
Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Redresse le voile de tapis et l'entretient. Idéale pour aspirer des poils.



Brosse pour sols durs BBZ122HD
Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

Pièces de rechange fr



Le **ramasse-fils** (1/2) et **l'insert de polissage** (3) peuvent être commandés en cas de besoin auprès du service-après-vente.

Ramasse-fils (1):	Référence 188565
Ramasse-fils (2):	Référence 184773
Insert de polissage(3):	Référence 482209

Conservare le istruzioni per l'uso.
In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.
Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.
Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti a un utilizzo non conforme dell'apparecchio.
Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.
L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetto di spolvero originale MEGAfilt®SuperTEX
- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei seguenti casi:

- aspirazione di polvere su persone o animali
- aspirazione di:
  - insetti e piccole creature
  - sostanze nocive per la salute, oggetti dai bordi affilati, materiali caldi o incandescenti
  - materiali umidi o liquidi
  - materiali e sostanze infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.
Si conferma la conformità con le seguenti direttive europee: 89/336/CEE (emendata attraverso le normative RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (emendata attraverso la normativa RL 93/68/CEE).

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo come indicato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sacchetto di spolvero MEGAfilt®SuperTEX.
  => L'apparecchio può essere danneggiato!
- I bambini possono usare l'aspirapolvere soltanto sotto sorveglianza di un adulto.
- Non tenere l'impugnatura, le bocchette e il tubo in prossimità della testa quando si utilizza l'apparecchio.
  => Pericolo di lesioni!
- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete per trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di allacciamento, bensì disinserire semplicemente il connettore.
- Non far passare il cavo di allacciamento alla rete su bordi affilati e non piegarlo.
- Staccare la spina dalla rete prima di effettuare lavori a livello dell'aspiratore.

- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora esso sia danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete.
- Le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dall'umidità e dalle fonti di calore.
- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.
- Per motivi di sicurezza, l'aspirapolvere è dotato di un dispositivo antisurriscaldamento. Nel caso in cui si verifichi un blocco e l'apparecchio si surriscaldi, quest'ultimo si disattiva automaticamente. Staccare la spina e accertarsi che la bocchetta del tubo di aspirazione o il tubo flessibile non siano otturati o non sia necessario sostituire il filtro.
  Dopo aver eliminato l'anomalia insorta, lasciare raffreddare l'apparecchio almeno per un'ora. Soltanto successivamente sarà nuovamente possibile utilizzare l'apparecchio.

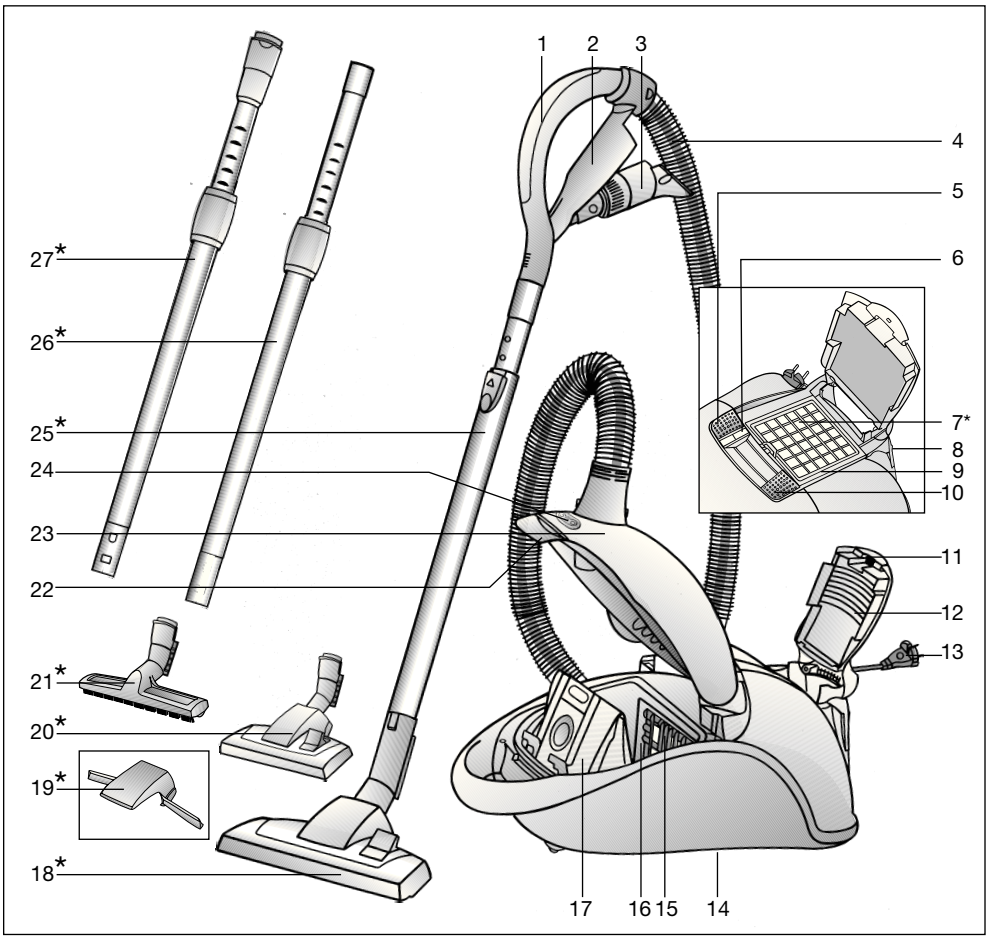
Avvertenze per lo smaltimento

- **Imballaggio**
  L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto. E' costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde"

- **Apparecchi dismessi**
  Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire il proprio apparecchio dismesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio.
  Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

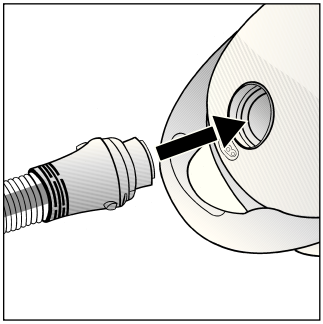
Attenzione

- La presa elettrica deve essere dotata di una protezione da 16 A.
  Se il dispositivo di sicurezza scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati forse collegati contemporaneamente allo stesso circuito.
  Per evitare che il dispositivo di protezione scatti, impostare il livello di potenza minimo prima di attivare l'apparecchio e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

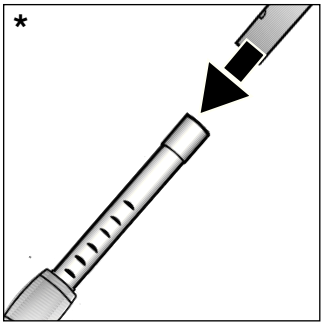


1 Impugnatura del tubo flessibile
2 Supporto per accessori
3 Accessori combinati
4 Tubo flessibile di aspirazione
5 Tasto di attivazione e disattivazione (ON/OFF)
6 Display di sostituzione del filtro
7 Filtro di scarico*
8 Strumento ausiliario di parcheggio
9 Telaio del filtro di scarico
10 Regolatore della potenza di aspirazione
11 Linguetta di chiusura
12 Griglia di scarico
13 Cavo di allacciamento alla rete
14 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio)
15 Filtro di protezione del motore
16 Portafiltro
17 Sacchetto filtrante MEGAfilt®Super TEX
18 Spazzola commutabile per pavimenti*
19 Dispositivo di sollevamento dei tappeti*
20 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco*
21 Bocchetta per pavimenti duri*
22 Leva di chiusura
23 Coperchio del vano di raccolta dello sporco
24 Raccordo per spazzola Electromatic
25 Tubo telescopico con tasto di scorrimento*
26 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento*
27 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e bussola di sblocco*

*a seconda della specifica dotazione

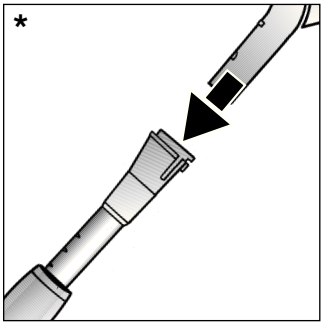


Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apertura di aspirazione



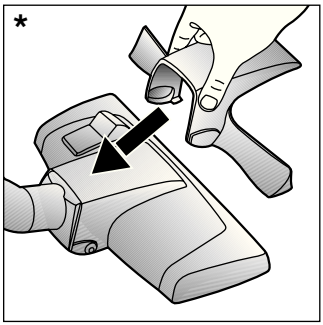
Collegare l'impugnatura e il tubo telescopico.

*a seconda della specifica dotazione



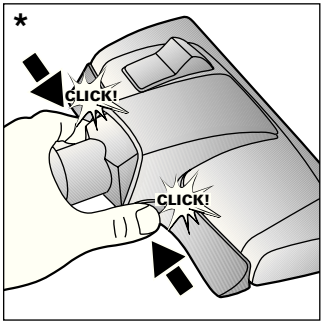
Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico finché non si innesta in posizione.

*a seconda della specifica dotazione



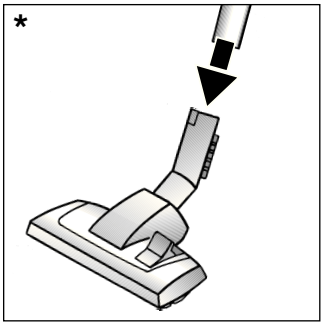
Montare il dispositivo di sollevamento dei tappeti sulla spazzola.

*a seconda della specifica dotazione



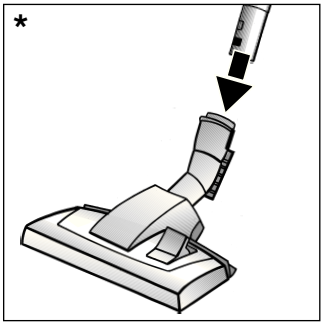
Bloccare il dispositivo di sollevamento dei tappeti esercitando una pressione laterale.

*a seconda della specifica dotazione



Collegare la bocchetta per pavimenti e il tubo telescopico.

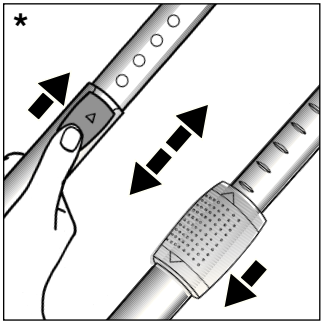
*a seconda della specifica dotazione



Spingere il tubo telescopico nel tronchetto finché non si innesta in posizione.

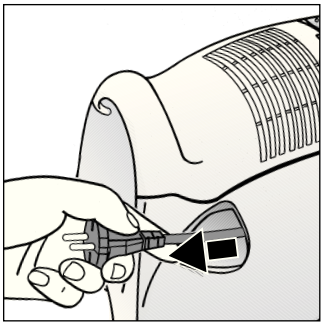
*a seconda della specifica dotazione

Per informazioni sull'utilizzo della spazzola ELECTROMATIC® ovvero della spazzola TURBO-UNIVERSAL® si rimanda al relativo manuale d'uso allegato al presente opuscolo (a seconda della specifica dotazione).

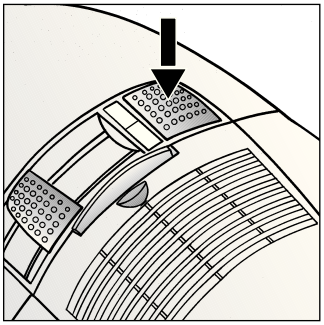


Premendo il tasto di scorrimento/la guarnizione di scorrimento nel senso dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

*a seconda della specifica dotazione

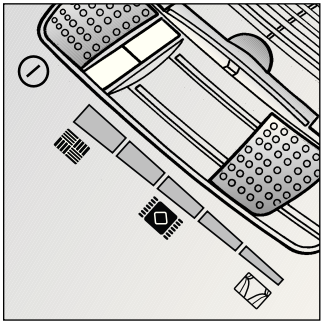


Afferrare la spina del cavo di allacciamento alla rete, regolare la lunghezza desiderata e inserire quindi la spina.



Attivare e disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto di attivazione e disattivazione nel senso indicato dalla freccia.

Messa in funzione it



Questo apparecchio è molto potente.
Si consiglia pertanto di utilizzare il livello massimo di potenza soltanto per la pulizia di pavimenti duri o di moquette a pelo raso molto sporca.

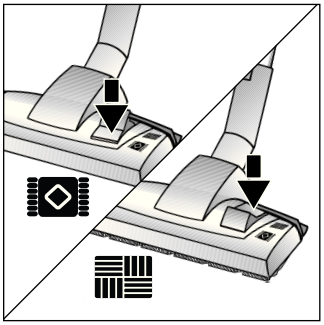
Attraverso il regolatore della potenza di aspirazione, è possibile impostare la forza di aspirazione desiderata.

Ambito di potenza inferiore:
Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.

Ambito di potenza medio:
per la pulizia quotidiana in caso di lieve imbrattamento.

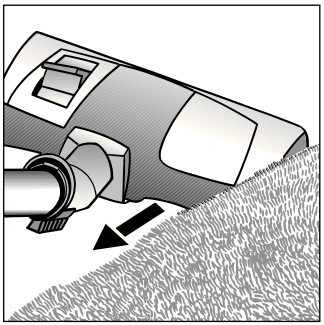
Ambito di potenza elevato:
Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte imbrattamento.

Aspirazione it



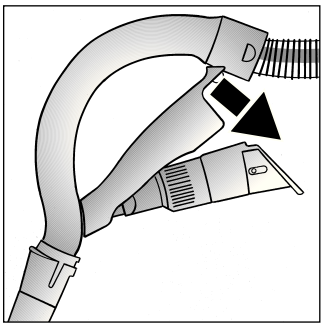
Regolazione della bocchetta per pavimenti:

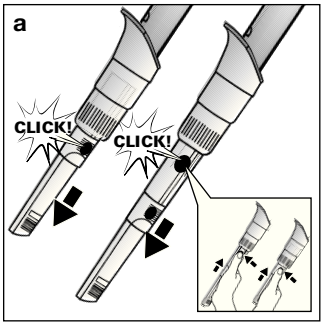
- Per la pulizia di tappeti e di moquette =>
- Per la pulizia di pavimenti duri =>

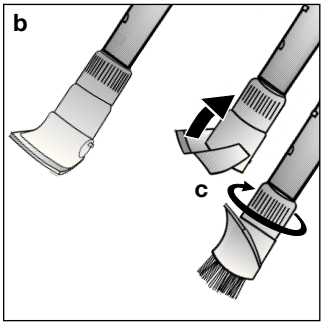


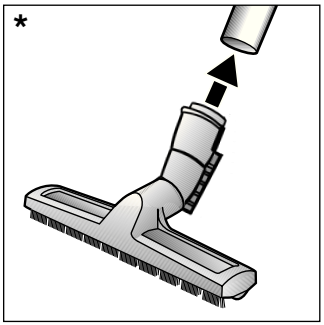
Bocchetta per pavimenti con dispositivo di sollevamento dei tappeti
(a seconda della specifica dotazione)

Quando si ritrae la bocchetta per pavimenti, il tappeto viene sollevato in modo da consentire la pulizia anche sotto il bordo del tappeto.









Uso dell'aspiratore con gli accessori

Staccare gli accessori combinati tirandoli nel senso indicato dalla freccia, in modo da rimuoverli dal supporto per accessori.

a)Bocchetta per fessure
Per la pulizia degli angoli e delle fessure.
Per i punti difficilmente accessibili, è possibile allungare l'accessorio estraendo in modo telescopico la bocchetta per giunti, e regolarlo su 2 possibili livelli.

- Estrarre la bocchetta per giunti sino ai due livelli previsti finché non si innesti in posizione in modo chiaramente udibile.
- Sbloccando i dispositivi di fissaggio telescopici (premere nel senso indicato dalla freccia) è possibile montare nuovamente la bocchetta per giunti.

b Bocchetta per imbottiture
Per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

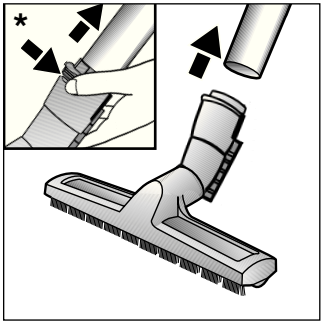
c)Pennello per mobili
Per la pulizia delle cornici delle finestre, dei mobili, dei profili, ecc.

- Ribaltare la bocchetta per cuscini nel senso indicato dalla freccia.
- Ruotando nel senso indicato dalla freccia, si rimuove la corona.
- **Prima di inserire l'accessorio combinato nell'apposito supporto per accessori è necessario girare la corona e tirare indietro la bocchetta per cuscini.**

Bocchetta per pavimenti duri
Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)

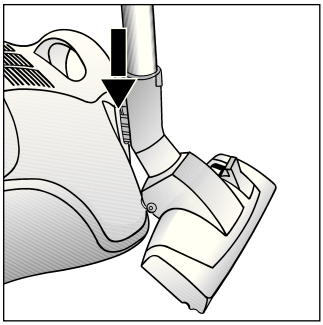
Spingere il tubo telescopico nel tronchetto finché non si innesta in posizione.

*a seconda della specifica dotazione

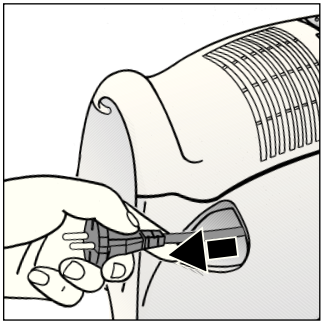


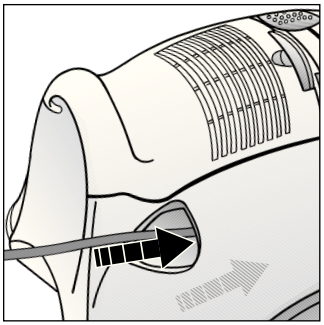
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco ed estrarre il tubo telescopico.

*a seconda della specifica dotazione

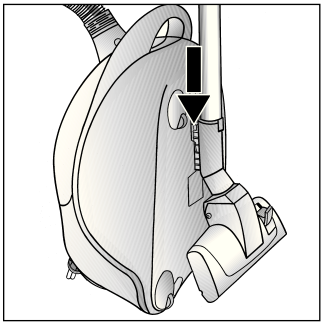


Per brevi pause si può utilizzare lo strumento ausiliario di parcheggio sul lato posteriore dell'apparecchio. Inserire l'aletta in materiale plastico del tronchetto della bocchetta nell'incavo sul lato dell'apparecchio.

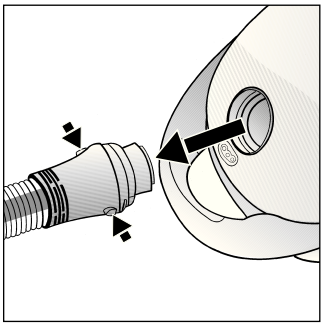




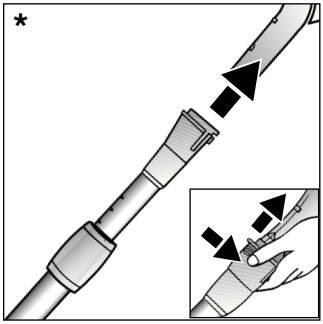
- Disattivare l’apparecchio e staccare la spina dalla presa.
- Tirare brevemente il cavo di allacciamento alla rete e rilasciare (il cavo si arrotola automaticamente).
- Tirando nuovamente il cavo di allacciamento, si riattiva il freno del cavo.
  Tirando brevemente il cavo, si disattiva.
- Nel caso di apparecchi dotati di tamburo per cavo a comando elettronico, il cavo di allacciamento alla rete si arrotola automaticamente allorché si stacca la spina dalla presa.
- Se non si desidera che il cavo di allacciamento si arrotoli completamente (per esempio allorché si cambia semplicemente presa), si può attivare il freno del cavo tirando a livello del cavo di allacciamento.



Per depositare e trasportare l’apparecchio è possibile utilizzare lo strumento ausiliario di stazionamento sul lato inferiore dell’apparecchio stesso. Posizionare l’apparecchio verticalmente. Inserire l’aletta in materiale plastico della bocchetta nell’incavo sul lato inferiore dell’apparecchio.

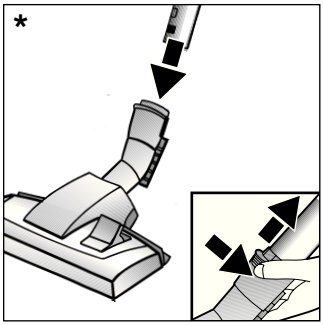


Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione premere i due nottolini ed estrarre il tubo flessibile.



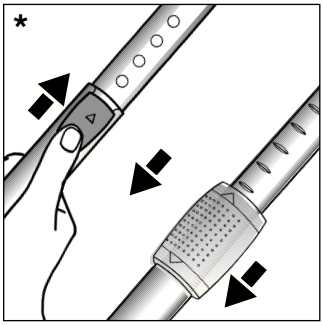
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco ed estrarre l'impugnatura.

*a seconda della specifica dotazione



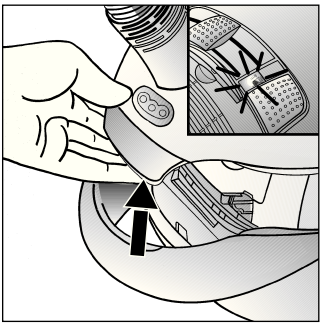
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco ed estrarre il tubo telescopico

*a seconda della specifica dotazione



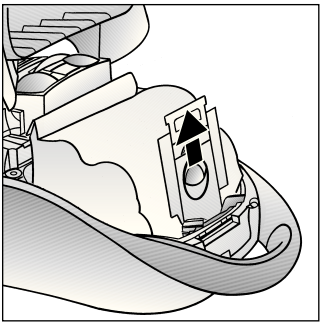
Premendo il tasto di scorrimento/la guarnizione di scorrimento nel senso dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

*a seconda della specifica dotazione

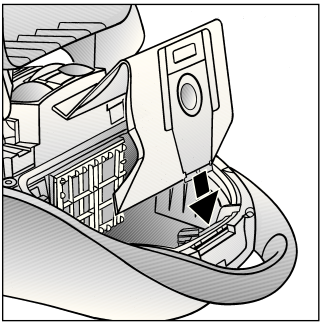


Sostituire il sacchetto filtrante MEGAfilt®SuperTEX

- Se, con la bocchetta sollevata dal pavimento e il massimo livello di potenza, il display appare di colore rosso intenso, è necessario sostituire il sacchetto filtrante anche se non è ancora pieno. In questcaso è il tipo di materiale a rendere necessaria la sostituzione.
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.



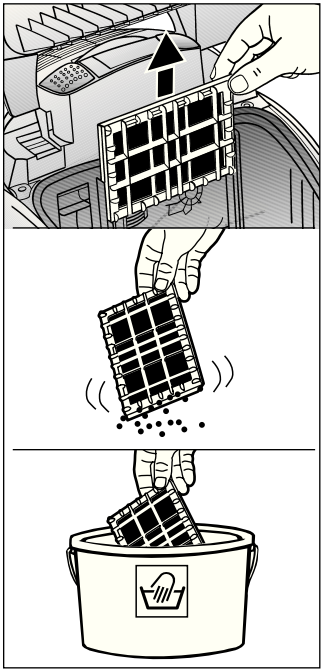
Chiudere il sacchetto filtrante MEGAfilt®SuperTEX tirando per la linguetta di chiusura ed estrarlo.



Montare un nuovo sacchetto filtrante MEGAfilt®SuperTEX sul relativo supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Attenzione: Il coperchio del vano di raccolta dello sporco si chiude solo se è stato montato il sacchetto filtrante MEGAfilt®SuperTEX, il filtro tessile.

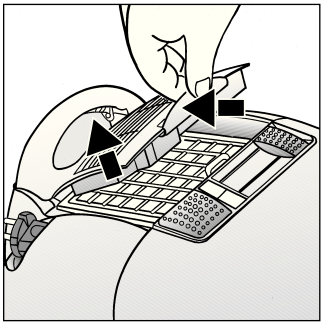
Se il display di sostituzione del filtro resta acceso anche dopo la sostituzione del sacchetto filtrante, è necessario verificare che la bocchetta, il tubo o il tubo flessibile di aspirazione non siano otturati.



Sostituzione del filtro di protezione del motore

Quando si deve effettuare la sostituzione: per ogni nuova confezione del filtro di ricambio (al massimo ogni 5 sacchetti di spolvero).

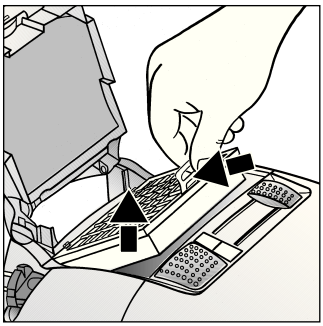
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Estrarre il portafiltro nel senso indicato dalla freccia e ribaltarlo
- Smaltire il filtro di protezione del motore e inserire un nuovo filtro di protezione del motore.
- Dopo aver effettuato la pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell' apparecchio fino a sentire uno scatto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.



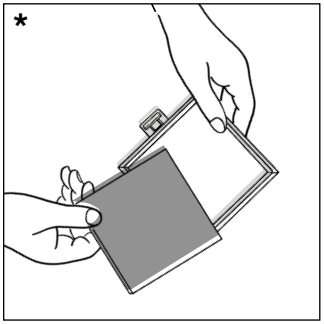
Sostituzione del microfiltro igiene
(a seconda della specifica dotazione)

Quando si deve effettuare la sostituzione:
per ogni nuova confezione del filtro di ricambio
(al massimo ogni 5 sacchetti di spolvero).

Aprire la griglia di scarico premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia e aprire.

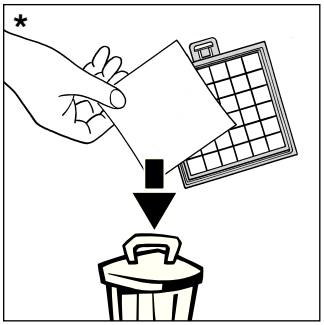


Sbloccare e rimuovere il supporto del filtro premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia.



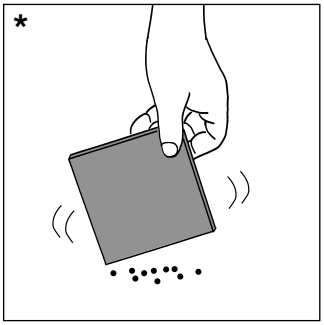
Rimuovere il materiale espanso e il microfiltro igiene.

*a seconda della specifica dotazione



Smaltire il microfiltro igiene e inserire un nuovo microfiltro igiene.

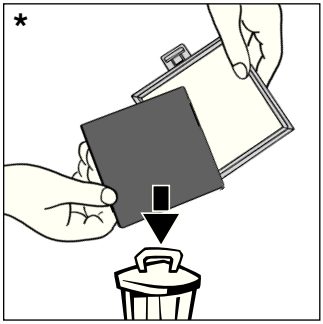
*a seconda della specifica dotazione



Pulire il materiale espanso e inserirlo nuovamente nel supporto del filtro.

*a seconda della specifica dotazione

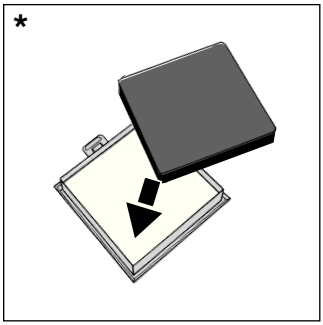
Dopo aver aspirato le particelle fini di polvere (per esempio gesso, cemento, ecc.), picchiettando pulire il filtro di protezione del motore e, se necessario sostituire il filtro di protezione del motore e il microfiltro igiene.



Sostituzione del filtro a carbone attivo
(a seconda della specifica dotazione)

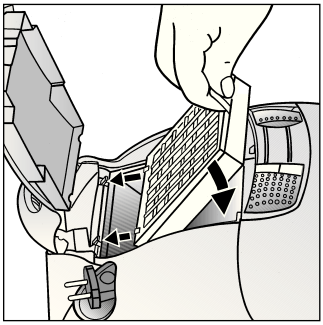
Estrarre il filtro a carbone attivo tirando una linguetta e gettarlo nei rifiuti domestici.

*a seconda della specifica dotazione



Montare un nuovo filtro a carbone attivo.

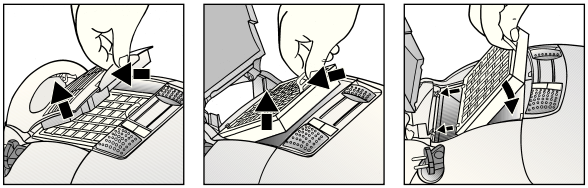
*a seconda della specifica dotazione



- Spingere il supporto del filtro al di sotto delle due linguette di arresto e orientarlo nel senso indicato dalla freccia finché non si innesta in posizione.
- Chiudere la griglia di scarico.

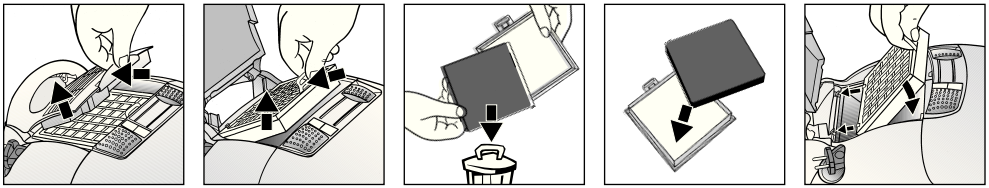
Sostituzione del filtro it

Sostituzione del filtro Hepa (a seconda della specifica dotazione)



Se l'apparecchio è dotato di un filtro Hepa, questo filtro deve essere sostituito una volta all'anno.

Sostituzione del filtro a carbone attivo (a seconda della specifica dotazione)



Se l'apparecchio è dotato di filtro a carbone attivo-Hepa, bisogna sostituire il filtro Hepa e il filtro a carbone attivo una volta all'anno.

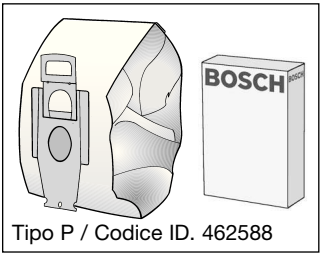
Manutenzione it

- Prima di qualunque operazione di pulizia dell'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.
- Aspirapolvere e accessori in plastica possono essere puliti con un normale detergente per materiali plastici.

Non utilizzare abrasivi, vetro o detergenti universali.
Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

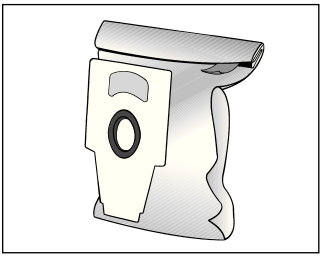
- Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche



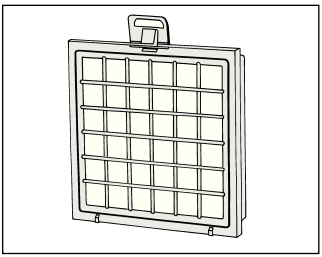
Tipo P / Codice ID. 462588

Confezione di filtri di ricambio BBZ52AFP2
Contenuto:
5 sacchetti filtranti MEGAfilt®SuperTEX con dispositivo di chiusura
1 filtro di soffiaggio Microsan



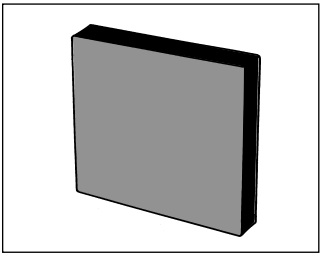
Filtro tessile (filtro permanente) BBZ10TFP
Filtro riciclabile con chiusura con velcro.

! Attenzione: Evitare la combinazione filtro tessile e filtro HEPA per non compromettere seriamente la durata del filtro HEPA.

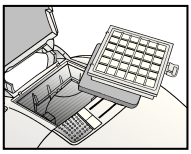


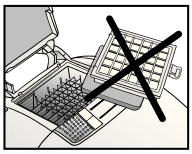
Filtro HEPA (classe H12) BBZ151HF
Consigliato per gli allergici. Per avere aria di scarico estremamente pura. Sostituire ogni anno.

! Attenzione: Evitare la combinazione filtro tessile e filtro HEPA per non compromettere seriamente la durata del filtro HEPA.



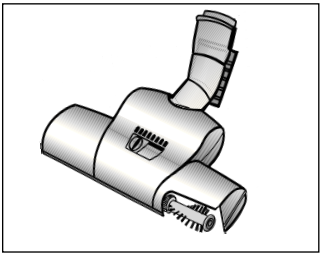
Filtro a carbone attivo BBZ190AF
Cuscino a carbone attivo estremamente spesso. Impedisce la formazione di odori sgradevoli per lunghi periodi di tempo. Sostituire ogni anno. **Da utilizzare esclusivamente in abbinamento al filtro HEPA (BBZ151HF) o al microfiltro igiene. In caso di utilizzo di microfiltri igiene, rimuovere il materiale espanso dal supporto del filtro e inserire il filtro a carbone attivo.**



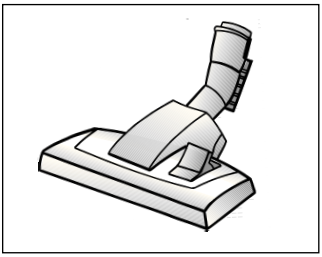


Attenzione!
L'abbinamento "Filtro Hepa" + "Filtro a carbone attivo" **non è possibile** negli apparecchi **con griglia di protezione del motore**.

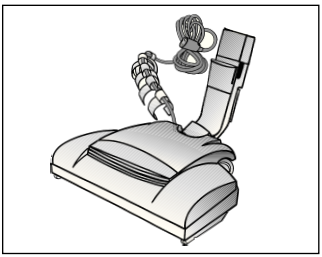
Accessori speciali it



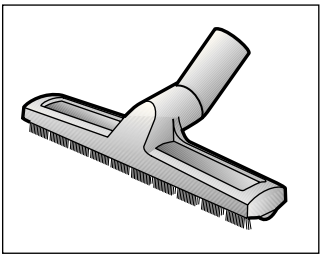
Spazzola TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB
Per spazzolare e aspirare in una sola operazione. Ideale per i tappeti a pelo corto e per le moquette, nonché per tutti i tipi di rivestimenti. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali. L'azionamento del rullo della spazzola ha luogo attraverso la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere. Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.



Bocchetta per pavimenti BBZ082BD
Bocchetta commutabile per pavimenti, ideale per tappeti e pavimenti lisci.

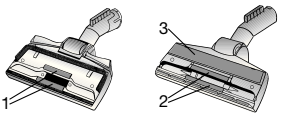


Spazzola ELECTROMATIC® BBZ145EB
Per spazzolare e aspirare in una sola operazione. Ideale per i tappeti a pelo corto e per le moquette, nonché per tutti i tipi di rivestimenti. Raddrizza il pelo dei tappeti, curandolo. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali.



Bocchetta per pavimenti duri BBZ122HD
Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

Parti di ricambio it



Il dispositivo di sollevamento dei fili (1/2) e il **lucidatore** (3) possono essere richiesti presso il servizio di assistenza tecnica.
Dispositivo di sollevamento dei fili (1): Codice ID. 188565
Dispositivo di sollevamento dei fili (2): Codice ID. 184773
Lucidatore (3): Codice ID. 482209

Conservar las instrucciones de uso.
En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.
Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.
El fabricante no se responsabiliza de los posibles daños causados por un uso que no se ajuste a las especificaciones o por un manejo erróneo.
¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!
El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsa para polvo original MEGAfilt®SuperTEX
- Piezas de repuesto originales, accesorios o accesorios opcionales

El aspirador no es apropiado para:

- aplicar sobre personas o animales
- aspirar:
  - microorganismos.
  - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
  - sustancias húmedas o líquidos.
  - sustancias muy inflamables o explosivas.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.
Certificamos la conformidad con las siguientes directrices europeas:
89/336/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE).
73/23/CEE (modificada por 93/68/CEE).

- Conectar el aspirador y ponerlo en marcha sólo conforme a lo indicado en la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa para polvo MEGAfilt®SuperTEX.
  => El aparato puede estropearse.
- No permitir que los niños usen el aspirador si no están bajo la supervisión de un adulto.
- Evitar aspirar con la empuñadura, la boquilla y el tubo cerca de la cabeza.
  => Existe peligro de lesiones
- No usar el cable de alimentación de red para llevar/transportar el aspirador.
- En caso de un funcionamiento continuo de varias horas, extraer completamente el cable de alimentación de red.
- No tirar del cable de alimentación, sino del enchufe para desconectarlo de la red.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. En caso de haberlo, desenchufar el aparato.

- In verband met de veiligheid mogen er alleen door de daartoe bevoegde Klantenservice reparaties aan de stofzuiger worden uitgevoerd en onderdelen worden vervangen.
- Proteger el aspirador de la humedad y las fuentes de calor.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
- Por razones de seguridad, el aspirador está equipado con un dispositivo de protección contra sobrecalentamiento. Si se produce un bloqueo y el aparato se calienta demasiado, se desconectará automáticamente. Extraer el enchufe de conexión a la red y comprobar si la boquilla, el tubo de aspiración o el tubo flexible están atascados, o cambiar el filtro si fuera necesario. Una vez eliminado el fallo, dejar que el aparato se enfríe al menos durante 1 hora. Después el aparato estará otra vez listo para funcionar.

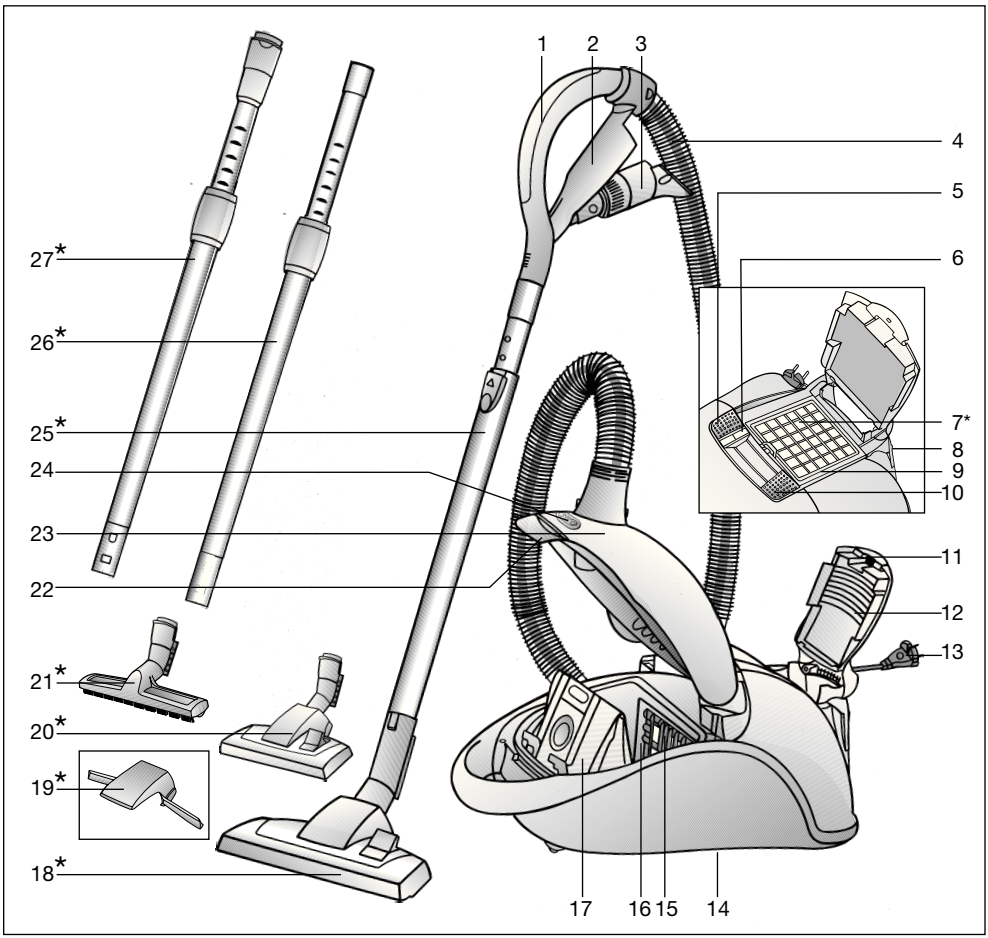
Indicaciones para eliminar el material de embalaje

- **Embalaje**
  El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Éste está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, reciclables. Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

- **Aparatos usados**
  Los aparatos usados contienen aún muchos materiales valiosos. Entregar por este motivo los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Para obtener información sobre los diferentes modos de eliminación actuales, dirigirse al comercio habitual o al distribuidor local.

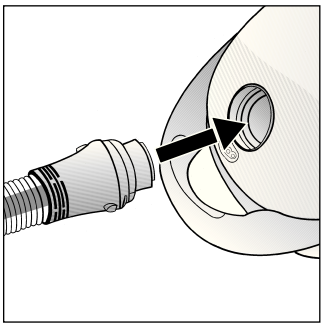
Observaciones

- La toma de corriente debe estar asegurada con un fusible de 16 A. Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito.
  La activación del fusible se puede evitar ajustando el aparato en el nivel de potencia mínimo antes de conectarlo y subiendo el nivel de potencia sólo después de encenderlo.

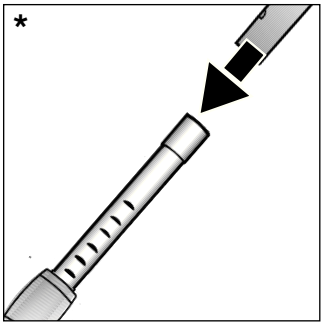


1 Empuñadura del tubo
2 Portaaccesorios
3 Accesorios combinados
4 Tubo flexible de aspiración
5 Tecla de conexión y desconexión
6 Indicador de cambio de filtro
7 Filtro de salida*
8 Soporte para el tubo
9 Marco para filtro de salida
10 Regulador de la potencia de aspiración
11 Lengüeta de cierre
12 Rejilla de salida
13 Cable de alimentación de red
14 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
15 Filtro protector del motor
16 Sujeción del filtro
17 Bolsa para polvo MEGAfilt®SuperTEX
18 Cepillo universal con dos posiciones*
19 Levanta-alfombras*
20 Cepillo universal con dos posiciones con casquillo de desbloqueo*
21 Boquilla para suelos duros*
22 Palanca de cierre
23 Tapa del compartimento colector del polvo
24 Conexión para el cepillo Electromatic
25 Tubo telescópico con tecla desplazable*
26 Tubo telescópico con manguito desplazable*
27 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo*

*En función del equipamiento

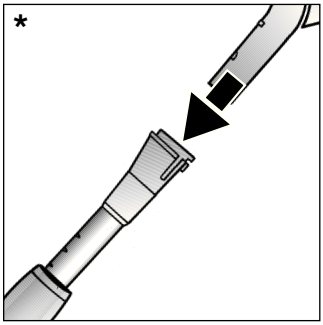


Enclavar el racor del tubo flexible en la abertura de aspiración.



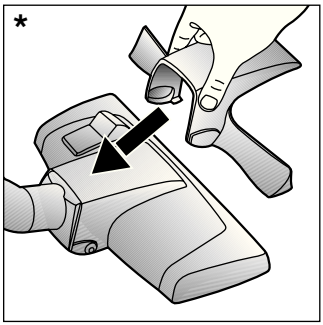
Unir la empuñadura y el tubo telescópico.

*En función del equipamiento



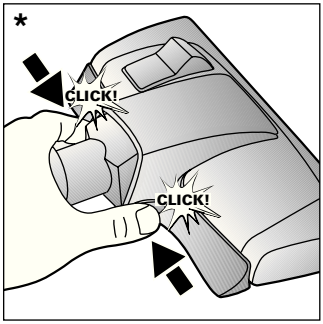
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.

*En función del equipamiento



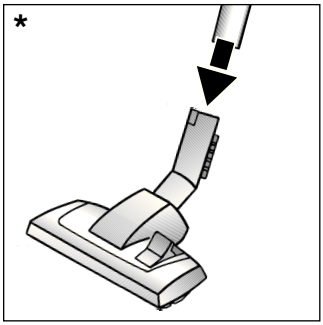
Fijar el levanta-alfombras en la boquilla.

*En función del equipamiento



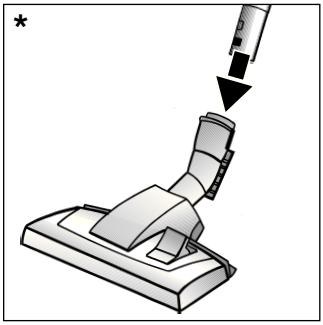
Encajar el levanta-alfombras ejerciendo presión en el lateral.

*En función del equipamiento



Unir la boquilla universal con el tubo telescópico.

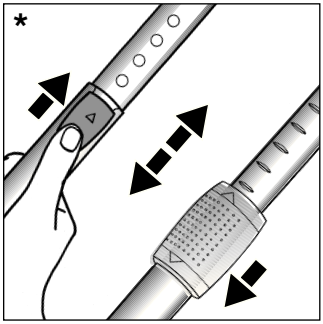
*En función del equipamiento



Introducir el tubo telescópico en el racor de la boquilla universal hasta que quede enclavado.

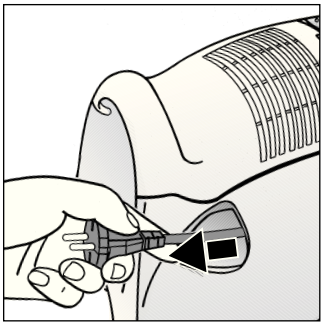
*En función del equipamiento

Consúltese las indicaciones acerca del empleo y del mantenimiento del cepillo EILECTROMATIC® o del cepillo TURBO-UNIVERSAL® en las instrucciones de uso adjuntas.
(En función del equipamiento).

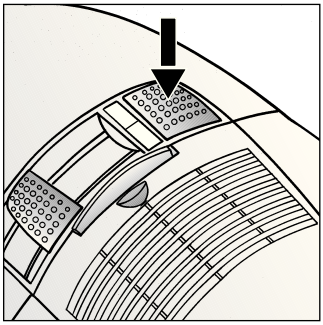


Desbloquear el tubo telescópico presionando la tecla desplazable / el manguito desplazable en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

*En función del equipamiento

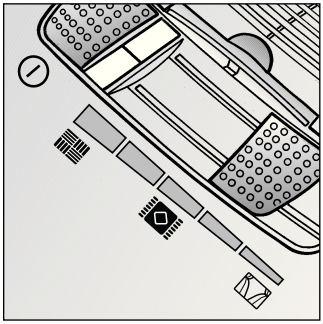


Tomar el cable de alimentación de red por el enchufe, estirarlo hasta que alcance la longitud deseada y conectarlo.



Conectar o desconectar el aspirador de polvo accionando la tecla de conexión / desconexión en la dirección de la flecha.

Puesta en marcha es

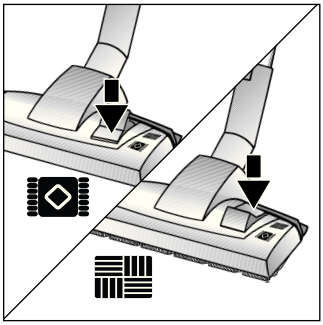


El aparato adquirido es un aparato de alta potencia y gran capacidad de aspiración.
Por lo tanto, el ajuste de potencia máxima es sólo recomendable cuando se trata de moquetas de pelo corto o suelos resistentes.

Accionando el regulador de la potencia de aspiración puede ajustarse la potencia de aspiración deseada de forma continua.

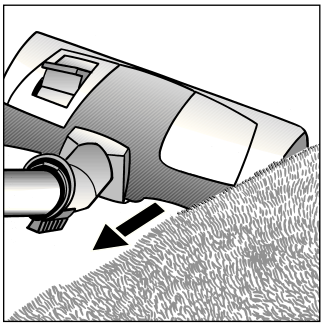
- Margen de potencia bajo:
  Para aspirar tejidos delicados, p. ej. cortinas.
- Margen de potencia medio:
  Para la limpieza diaria con un mínimo grado de suciedad.
- Margen de potencia alto:
  Para la limpieza de revestimientos del suelo robustos, suelos resistentes y en caso de haber mucha suciedad.

Aspirado es



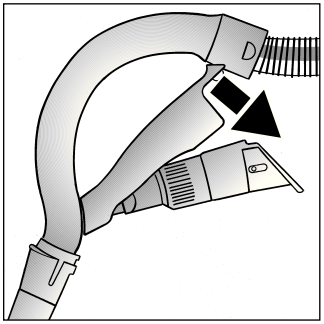
Ajustar la boquilla universal:

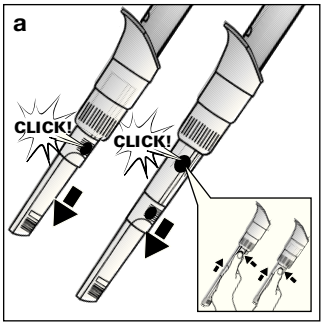
- Para aspirar en alfombras y moquetas =>
- Para aspirar en suelos resistentes =>

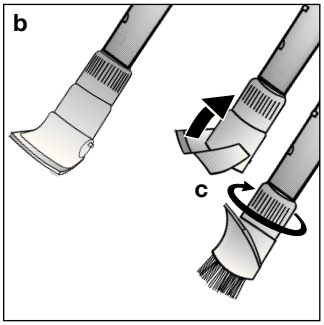


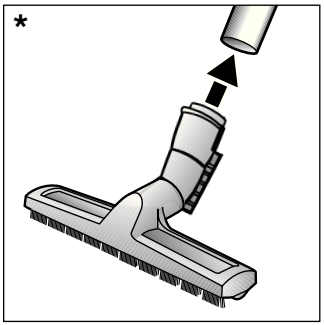
Boquilla universal con levanta-alfombras
(En función del equipamiento)

Al llevar hacia atrás la boquilla universal, ésta levanta la alfombra facilitando así la limpieza debajo del borde de la alfombra.









Aspirar con accesorios

Extraer los accesorios combinados del portaaccesorios tirando en la dirección de la flecha.

a)Boquilla larga
Para aspirar en juntas y rincones. Para los lugares de difícil acceso puede alargarse el accesorio combinado extendiendo la boquilla larga a modo de telescopio con dos posiciones.

- Para ambas posiciones debe extenderse la boquilla larga hasta que se enclave audiblemente.
- Liberando los bloqueos del tubo telescópico (presionar en la dirección de la flecha) puede volver a plegarse la boquilla larga.

b)Boquilla para tapicería
Para aspirar en muebles tapizados, cortinas, etc.

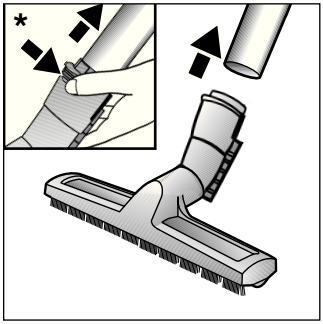
c)Pincel de muebles
Para aspirar en marcos de ventanas, armarios, perfiles, etc.

- Doblar la boquilla para tapicería en la dirección de la flecha.
- Girando en la dirección de la flecha se saca la corona de cerdas.
- **Antes de colocar los accesorios combinados en el portaaccesorios deberá enroscarse de nuevo la corona de cerdas y cerrarse la boquilla para tapicería.**

Boquillas para suelos duros
Para aspirar sobre revestimientos de suelos duros (baldosas, parqué, etc.)

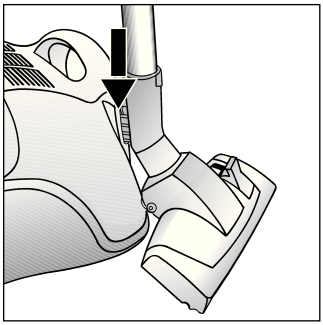
Introducir el tubo telescópico en el racor de la boquilla para suelos duros hasta que quede enclavado.

*En función del equipamiento

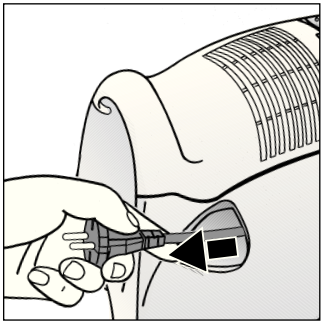


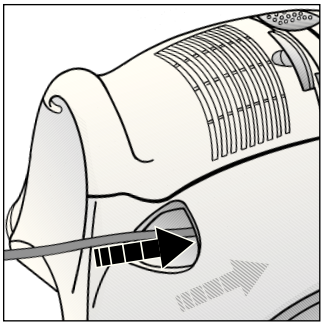
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

*En función del equipamiento

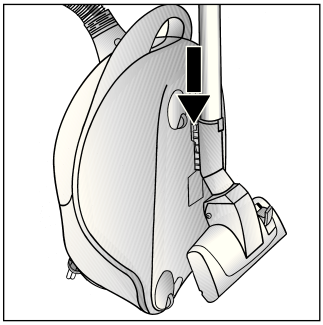


En las pausas cortas mientras se está pasando el aspirador puede utilizarse el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato. Introducir la pieza estriada de plástico del racor de la boquilla en la entalla-dura que hay en la parte posterior del apa-rato.

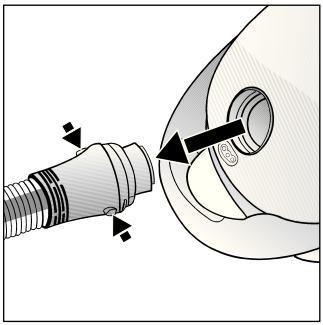




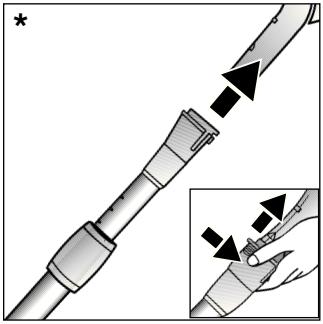
- Desconectar el aparato, extraer el enchufe de conexión a la red de la toma de corriente.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).
- Al tirar nuevamente del cable de alimentación de red se vuelve a activar el freno del cable, y para desactivarlo se efectúa un leve tirón.
- En los aparatos que disponen de tambor de cable de activación electrónica, el cable de alimentación de red se enrolla automáticamente al extraer el enchufe de conexión de toma de corriente.
- Si no se desea que el cable de alimentación de red se enrolle por completo (p.ej. al cambiar de enchufe), active el freno tirando del cable de alimentación de red.



Para guardar / transportar el aparato puede utilizarse el soporte situado en la parte inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical. Introducir la pieza estriada de plástico de la boquilla universal en la entalladura que hay en la parte inferior del aparato.

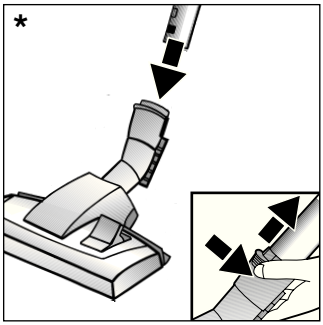


Para quitar el tubo flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.



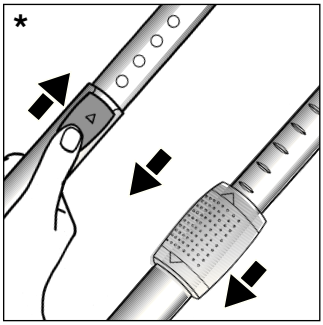
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura

*En función del equipamiento



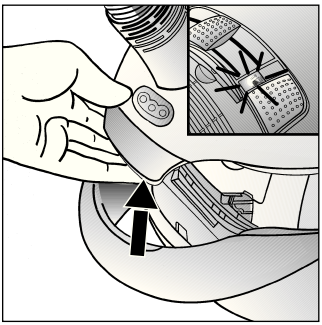
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

*En función del equipamiento



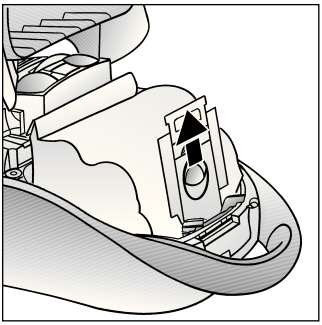
Desbloquear el tubo telescópico presionando la tecla desplazable / el manguito desplazable en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

*En función del equipamiento

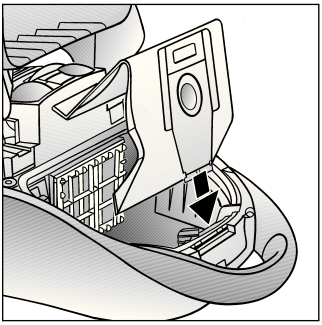


Cambio de la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX

- Si el indicador de cambio de filtro se ilumina de forma intensa y constante cuando la boquilla no está en contacto con el suelo y la potencia de aspiración está en posición máxima, es necesario cambiar la bolsa filtrante, aun cuando no esté completamente llena. En este caso, el cambio depende del tipo de material aspirado.
- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.



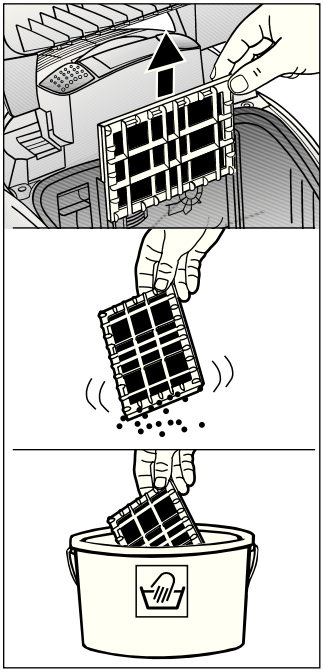
Cerrar la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.



Colocar una nueva bolsa filtrante MEGAfilt®plus en el soporte y cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.

¡Atención: La tapa del compartimento colector de polvo se cierra únicamente si la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX, el filtro textil están colocados.

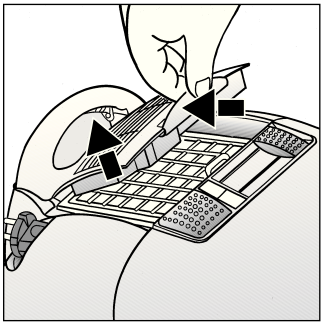
Si el indicador de cambio de filtro sigue iluminado tras haber cambiado la bolsa filtrante, comprobar que la boquilla, el tubo o el tubo flexible de aspiración no estén obstruidos.



Limpiar el filtro protector del motor

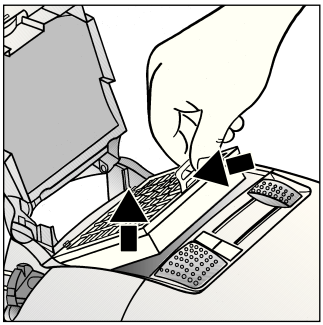
El filtro protector del motor debe limpiarse en intervalos regulares golpeándolo ligeramente o lavándolo.

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Retirar el filtro protector del motor en la dirección de la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor golpeándolo ligeramente.
- Lavar el filtro si éste presenta una gran cantidad de suciedad.
  A continuación, dejar secar el filtro durante un mínimo de 24 horas.
- Tras la limpieza, encajar el filtro protector del motor en el aparato hasta el tope y cerrar la tapa del compartimento general.

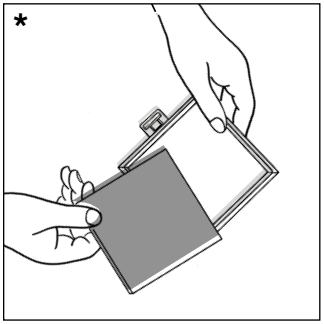


Cambiar el microfiltro higiénico*
¿Cuándo se cambia?: Con cada nuevo paquete de filtros de repuesto
(a más tardar, después de 5 bolsas para polvo).

Desbloquear y abrir la rejilla de salida presionando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha.

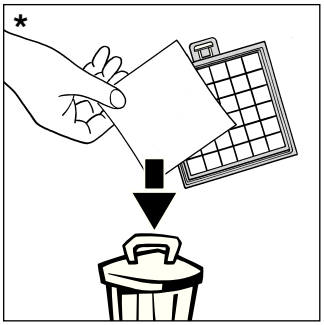


Desbloquear y extraer el marco del filtro presionando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha.



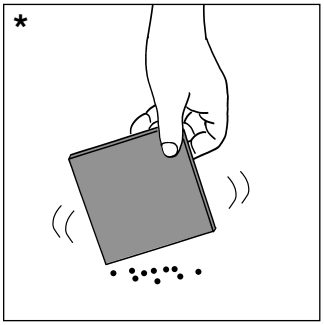
Extraer el plástico celular y el microfiltro higiénico.

*En función del equipamiento



Eliminar de la forma adecuada el microfiltro higiénico y colocar uno nuevo.

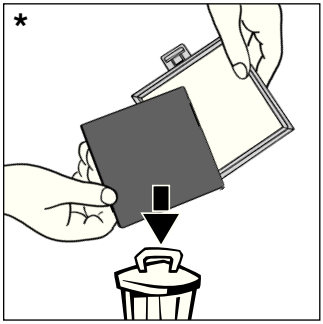
*En función del equipamiento



Limpiar el plástico celular y volver a colocarlo también en el marco del filtro.

*En función del equipamiento

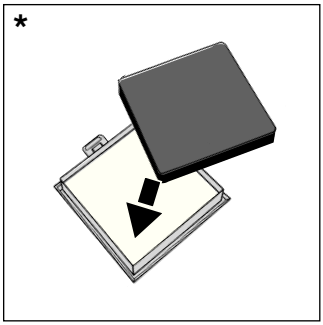
Cuando se hayan aspirado partículas de polvo muy finas (como puede ser yeso, cemento, etc.), limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo; en caso necesario, cambiar el filtro protector del motor y el microfiltro higiénico.



Cambiar el filtro de carbón activado
(En función del equipamiento)

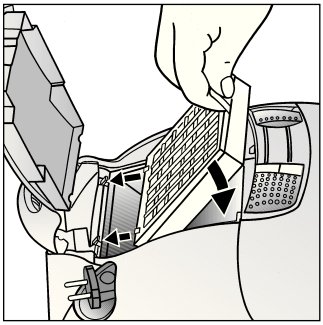
Sacar el filtro de carbón activado tirando de una de las lengüetas y eliminarlo con la basura doméstica.

*En función del equipamiento



Colocar un filtro de carbón activado nuevo.

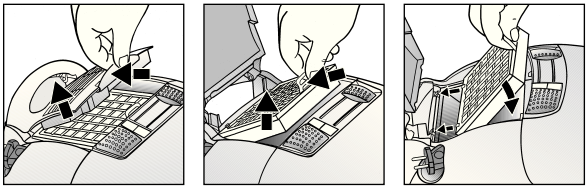
*En función del equipamiento



- Deslizar el marco del filtro por debajo de las dos piezas de sujeción bajarlo en la dirección de la flecha hasta que quede enclavado.
- Cerrar la rejilla de salida.

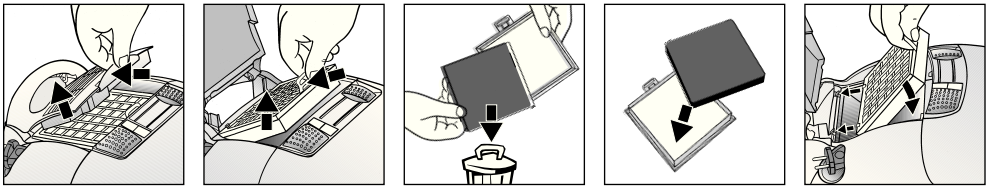
Cambio del filtro es

Cambiar el filtro Hepa (En función del equipamiento)



Si el aparato está equipado con un filtro Hepa, éste tendrá que cambiarse anualmente

Cambiar el filtro de carbón activado (En función del equipamiento)



Si el aparato está equipado con un filtro de carbón activado y un filtro Hepa, ambos deberán cambiarse anualmente.

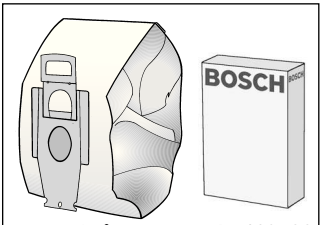
Cuidados es

- Antes de cada limpieza, debe desconectarse el aspirador y extraerse el enchufe.
- El aspirador y los accesorios de plástico se pueden limpiar con un limpiador de plásticos convencional.

No usar productos abrasivos, ni limpiacristales o limpiadores multiusos. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

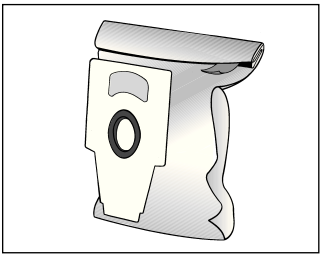
- De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para el polvo.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.



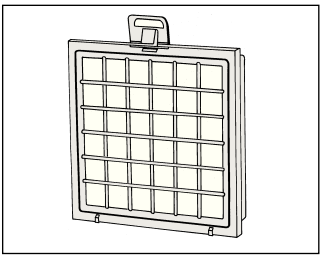
Tipo P / N° identificación 462588

Paquete de filtros de repuesto BBZ52AFP2
Contenido:
5 bolsas filtrantes MEGAfilt®SuperTEX con cierre
1 Filtro de salida Microsan



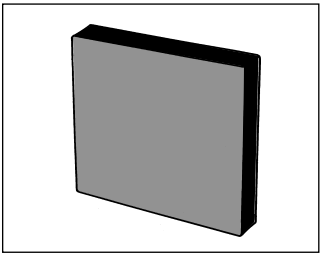
Filtro textil (filtro permanente) BBZ10TFP
Filtro reutilizable con cierre velcro.

! Atención: debe evitarse la combinación entre filtro textil y filtro HEPA, ya que de lo contrario la vida útil del filtro HEPA se reduce considerablemente.

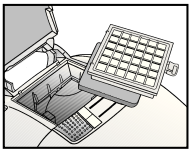


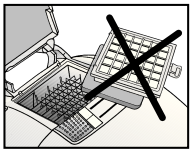
Filtro HEPA (clase H12) BBZ151HF
Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio. Cambiarlo cada año.

! Atención: debe evitarse la combinación entre filtro textil y filtro HEPA, ya que de lo contrario la vida útil del filtro HEPA se reduce considerablemente.



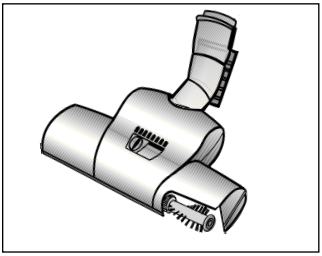
Filtro de carbón activado BBZ190AF
Almohadilla de carbón activado extra gruesa. Absorbe olores molestos durante mucho tiempo. Cambiarlo cada año.
Sólo se puede utilizar con el filtro HEPA (BBZ151HF) o con el filtro de salida Microsan.
Si utiliza el filtro de salida Microsan, retirar el plástico celular del bastidor del filtro y colocar el filtro de carbón activado.



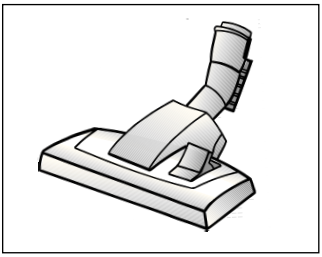


Observaciones
La combinación de "filtro Hepa" + "filtro de carbón activado" **no se admite** en aparatos **con rejilla protectora del motor**.
(= equipamiento estándar con filtro de salida Microsan)

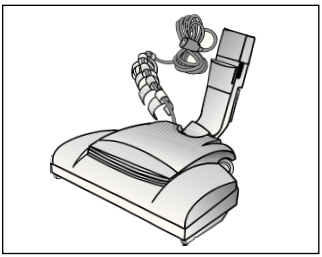
Accesorios opcionales es



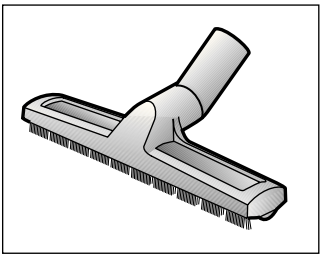
Cepillo TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB
Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.



Boquilla universal BBZ082BD
Boquilla universal con dos posiciones, indicada para alfombras y suelos lisos.

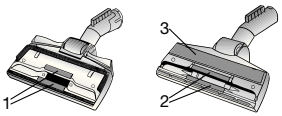


Cepillo EILECTROMATIC® BBZ145EB
Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Endereza los pelos de la alfombra cuidándolos. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales.



Boquilla para suelos duros BBZ122HD
Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

Piezas de repuesto es



El recogehilos (1/2) y **el suplemento para pulir** (3) pueden adquirirse cuando se necesiten a través del servicio de asistencia técnica.
Recogehilos (1): N° identificación 188565
Recogehilos (2): N° identificación 184773
Suplemento para pulir (3): N° identificación 482209

Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

Zentralwerkstatt
Der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Tel.: 01801 – 33 53 03
Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

Service-Fax: 0911/31 20-201

Service-Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Service Shops
Der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen
Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Tel. 01801 – 33 53 04
Ersatzteil-Fax 01801 – 33 53 08
Ersatzteil-Email spareparts@bshg.com

Bosch Info-Line 01805 – 26 72 42 (€ 0,12/Min. DTAG)
für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten;**
Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service
mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online zu bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter: **www.bosch-hausgeraete.de**

Standorte Service Shops

04159 Leipzig
Georg-Schumann-Straße 294

10627 Berlin
Fritschestraße 36

22453 Hamburg
Borsteler Chaussee 51

23554 Lübeck
Josephinenstraße 27

24114 Kiel
Sophienblatt 64

26127 Oldenburg
Kreyenstraße 99

28329 Bremen
In der Vahr 53

30519 Hannover
Dorfstraße 17-19

34117 Kassel
Werner-Hilpert-Straße 13

38100 Braunschweig
Fallersleber Straße 50

40227 Düsseldorf
Oberbilker Allee 270 A

44287 Dortmund
Rodenbergstraße 47

45141 Essen
Bamlerstraße 1 a

47805 Krefeld
Dießemer Bruch 114 G

48153 Münster
Schuckert Straße 10

50823 Köln
Vogelsanger Straße 165

60489 Frankfurt am Main
Rödelheimer Landstraße 147

63456 Hanau
Reitweg 5

64331 Weiterstadt bei Darmstadt
Brunnenweg 22-24

65396 Walluf bei Wiesbaden
Im Grohenstück 2

66113 Saarbrücken
Heinrich-Koehl-Straße 33

68309 Mannheim
Weinheimer Straße 58-60

71254 Ditzingen
Zeissstraße 13

76133 Karlsruhe
Stephanienstraße 102

79115 Freiburg
Carl-Kistner-Straße 3 A

80807 München
Domagkstraße 10

83301 Traunreut
Werner-von-Siemens-Straße 200

84034 Landshut
Herzog-Albrecht-Straße 4

86368 Gersthofen bei Augsburg
Welserstraße 11

87439 Kempten
Lindauer Straße 112

89075 Ulm
Eberhard-Finckh-Straße 30

90431 Nürnberg
Witschelstraße 104

91052 Erlangen
Sieboldstraße 4

93059 Regensburg
Im Gewerbepark B 30

95448 Bayreuth
Weiherstraße 25

97076 Würzburg
Nürnberger Straße 109

Kundendienst-Zentren · Central-Service-Depots · Service Après Vente · Servizio Assistenza Centrale Servicestation · Asistencia técnica · Servicevaerkter · Apparatservice · Huolto

DE Germany - Deutschland
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Reparaturservice
Telefon: 01801-33 53 03
Mo-Fr von 8.00-18.00 Uhr, zum Ortstarif
Fax: 0911/31 20-201
Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Ersatzteile und Zubehör
Telefon: 01801-33 53 04*
Fax: 01801-33 53 08*
*) 24 h an 365 erreichbar – zum Ortstarif
Email: spareparts@bshg.com

AT Austria, Österreich
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1101 Wien
0810 240 263 (Regionaltarif)
(01) 605 75 - 59 209
www.bosch.at/

AU Australia
Robert Bosch (Australia) Pty. Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
Sarajewo
+387 (033) 213 513
Info-Line: +387 (061) 100 905
delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgien, Belgique
BSH Home Appliances s.a.n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brüssel
(070) 222 141
(02) 475 72 91
bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria
EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
+359 (2) 260148
+359 (2) 9250991

BH Bahrain
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
+973 401400
+973 401413

BR Brasil
BSH Continental Electrodomésticos Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
+55 (19) 3897 8000
+55 (19) 3897 8287

CH, Schweiz, Suisse, Svizzera
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel. 0848 840 040
Service Fax 0848 840 041
Ersatzteile Tel. 0848 880 080
Ersatzteile Fax 0848 880 081
www.bosch-hausgeraete.ch

CY Cypres
BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G´39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
0035 722 819550
0035 722 658128

CZ Czech Republic
BSH domáci spotřebiće s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebićů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
+420 2 5109 5546
+420 2 5109 5549

DK Denmark, Danmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
+45 (44) 89 89 85
+45 (44) 89 89 86
www.bosch-hvidevarer.com

EE Estonia
AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
+372 (627) 8733
+372 (627) 8739
serwest@online.ee

ES Spain, Espana
BSH Interservice S.A.
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 245 255
+34 976 578 425
www.bosch-ed.com

FI Finland, Suomi
BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
+358 (9) 52595130
+358 (9) 52595131
Bosch-kodinkonehuolto@bshg.com

FR France
BSH Electroménager
SAV Constructeur
50, Rue Ardoin, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
Service Interventions en France métropolitaine numéro national:
0825 398 010 (0,15 EUR TTC/MN)
Service accessoires et piéces détachées:
0 892 698 010 (0,34 EUR TTC/MN)
www.bosch-electromenager.com

GB United Kingdom
BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
+44 (8705) 678910
+44 (1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

GR Greece
BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias & Potamou 20
14574 Kifissia
+30 (210) 4277-700
+30 (210) 4277-669

HK Hong Kong
BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia
Andabaka Commerce
Gunduliceva 10
21000 Split
+385 (21) 481 403
Info-Line: +385 (21) 322 010
andabaka@inet.hr

HU Hungary
BSH Kft.
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
+36 (1) 489 5461
+36 (1) 201 8786

Kundendienst-Zentren · Central-Service-Depots · Service Après Vente · Servizio Assistenza Centrale Servicestation · Asistencia técnica · Servicevaerkter · Apparatservice · Huolto

IL Israel
C/S/B Home Appliance ltd
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
+972 (8) 9777 222
+972 (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland
Appliance Care
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
+353 (1) 4502622
+353 (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland
Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
+354 (520) 3000
+354 (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia
BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
+39 (02) 41336 1
+39 (02) 41336 610
Numero verde 800.829120

KZ Kazakhstan
Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
3272 689898
3273 682652

LB Libanon
Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
+961 (1) 255211
+961 (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania
Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
+370 (5) 274 1750
+370 (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg
BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
+352 4384 3507
+352 4384 3525

LV Latvia
Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
+371 (7) 44 2114
+371 (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia
„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
+389 (2) 377 144

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
+356 21 442334
+356 21 488656
customercare@oxfordhouse.com.mt

NL Netherlands
BSH Huishoud-elektro B.V
Keienbergweg 97
1101 DA Amsterdam Zuidoost
+31 (20) 430 3 430
+31 (20) 430 3 445
www.bosch-huishoudelijke-apparaten.nl/

NO Norway
BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
+47 22 660600
+47 22 660551
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand
Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
+64 (9) 4786158
+64 (9) 4782914
Terry.Druce@nz.bosch.com

PL Poland
BSH Ssrzet Gospodarstwan Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
´0801 191 534
(022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal
BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
21 4250 781
21 4250 701

RO Romania
BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B, et.3, sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia
OOO "BSH Bytowaja Technika"
Werkskundendienst
Malaja Kaluschskaja 19
119071 Moskau
Hotline: +7 (095) 737 2961
MOK-KDVKDRZ@BSHG.COM

SE Sweden, Sverige
BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
+46 (8) 7341310
+46 (8) 7341321

SG Singapore
BSH Home Appliances (SEA) Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
+65 (2) 3505 000
+65 (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia
Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
+421 (7) 556 3749
+421 (7) 556 3749

SL Slowenia
BSH Hišni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
(03) 8398 222
(03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey
BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
+90 212 275 47 75
+90 212 275 55 04
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan
Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
+886 (2) 2321 6222
+886 8862 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine
KNEB
СП»Транс-Сервис«
тел: (044) 568-51-50
ООО »Дойчэлектросераис«
тел.: (044) 467-80-46
ООО »Три о Сервис«
тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam
T&C Co., Ltd
34 Ngu Truong To St.
Ba Dinh District
Hanoi
+84 (4) 8230407
+84 (4) 8437873
siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia
SZR Specijaelektro
III Bulevar 34, Blok 23
11070 Novi Beograd
+381 (11) 147110
+381 (11) 139689
Info-Line: +381 (11) 138 552
spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa
BSH-SA
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
+27 (11) 265 7800
+27 (11) 265 7867

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.
Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

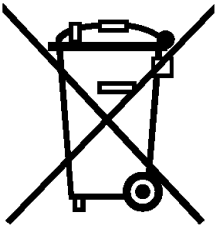
A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgone le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantia acordadas por la representación de nuestra firma en el pais de compra. Para más detalles sirvanse dirgir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantia es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

es

"Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos."

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:
DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/MIN)
AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:
http://www.bosch-hausgeraete.de

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten - nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist- ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umwelt-bedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany